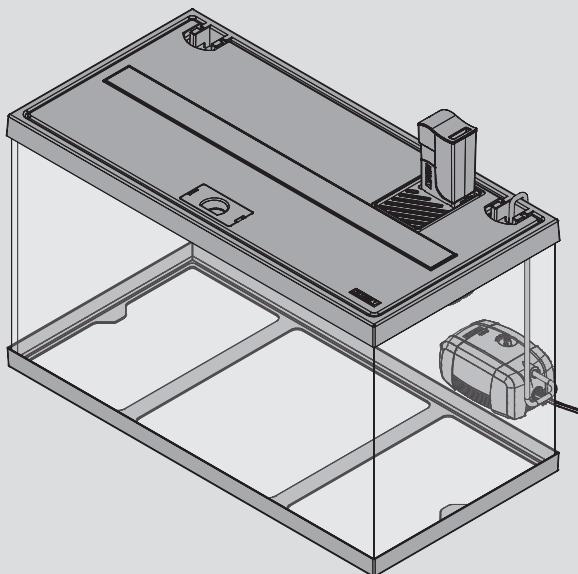


EHEIM

aquastar 63 marine



de Bedienungsanleitung

en Operating manual

fr Mode d'emploi

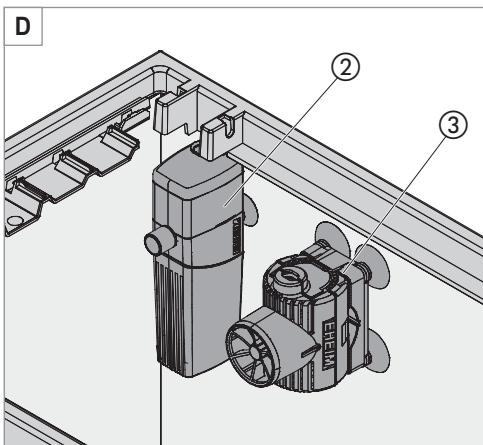
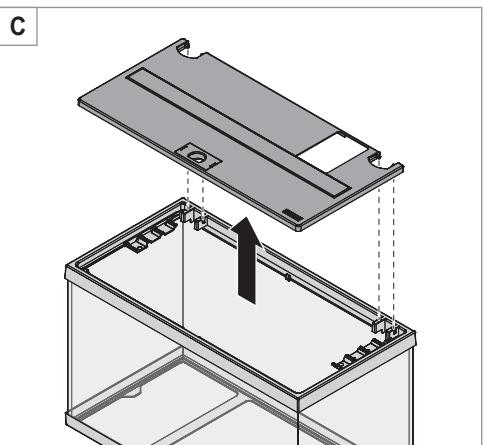
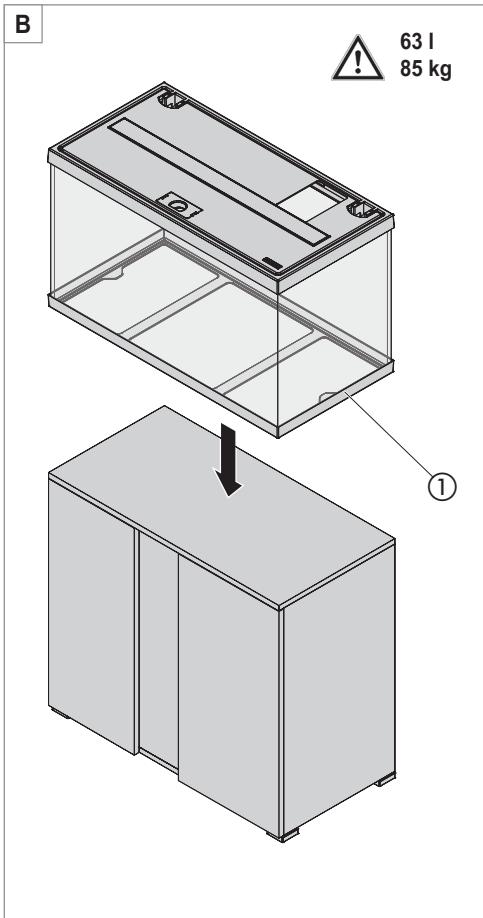
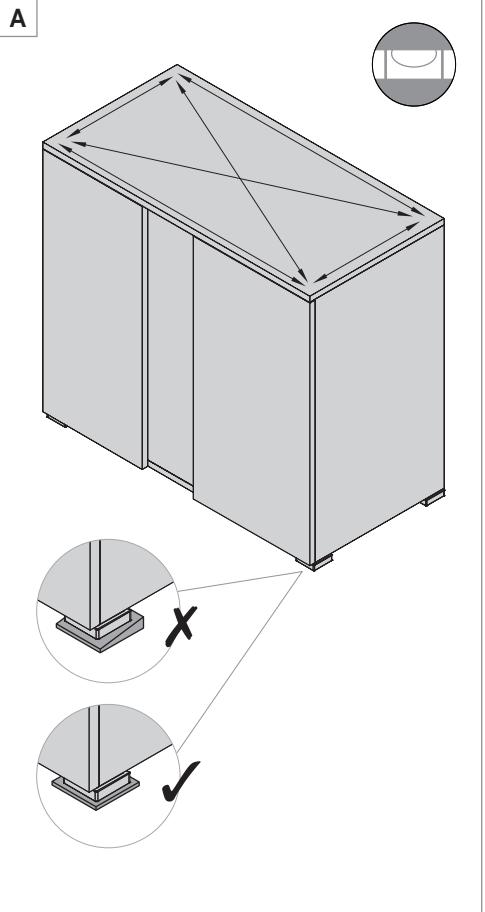
it Istruzioni per l'uso

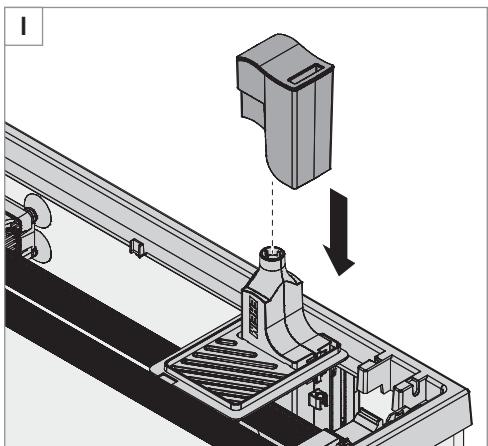
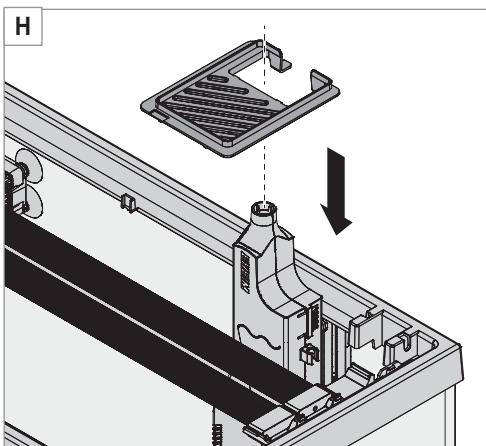
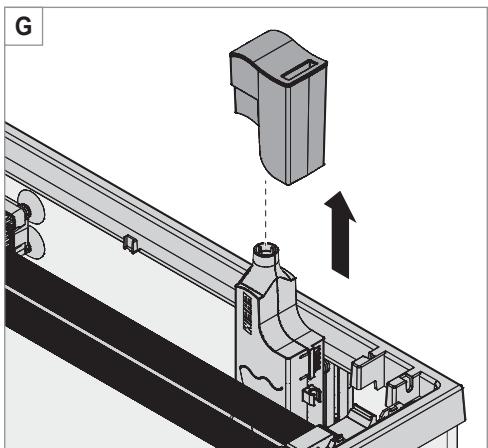
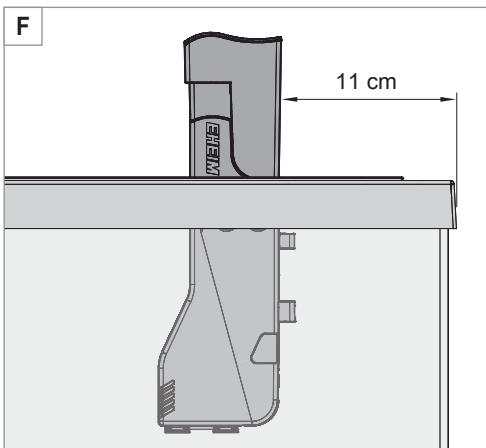
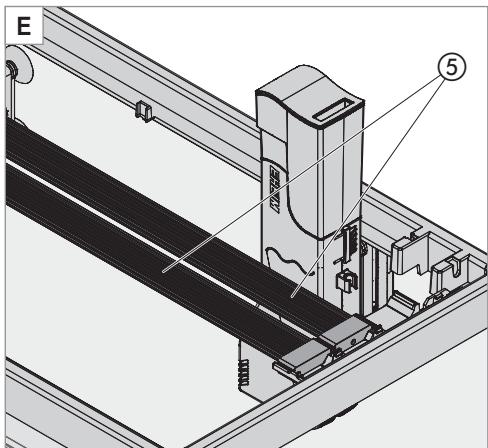
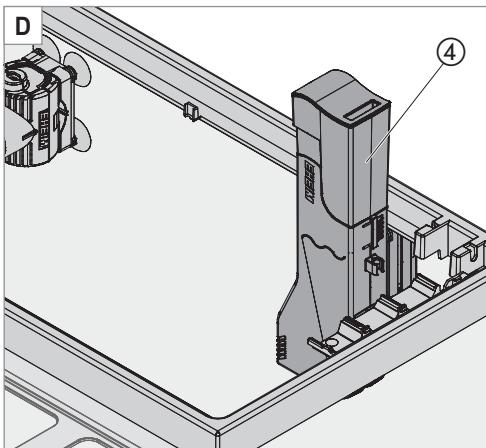
es Manual de instrucciones

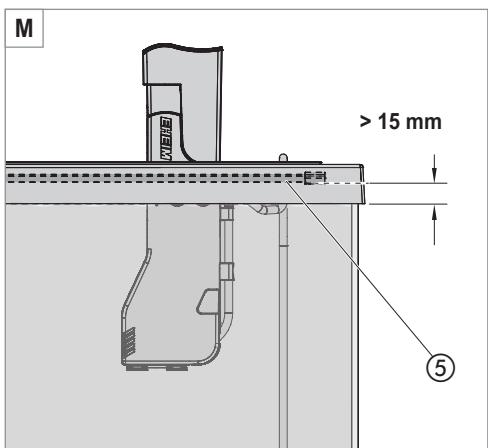
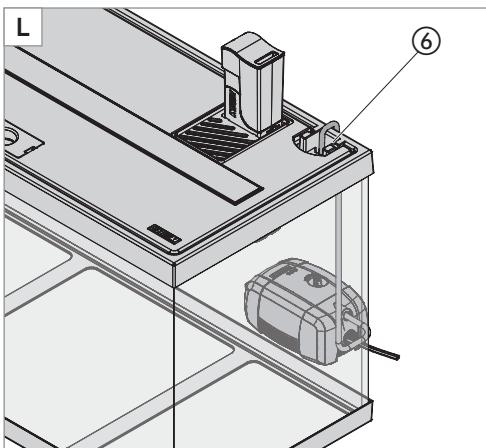
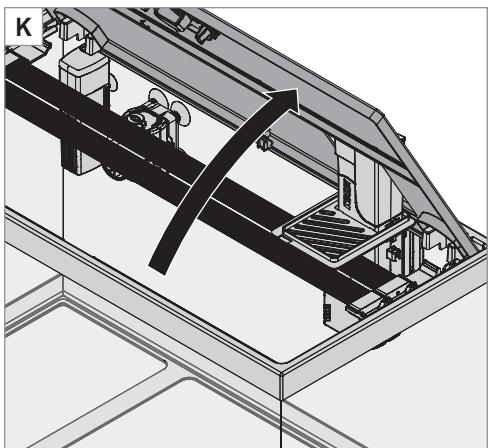
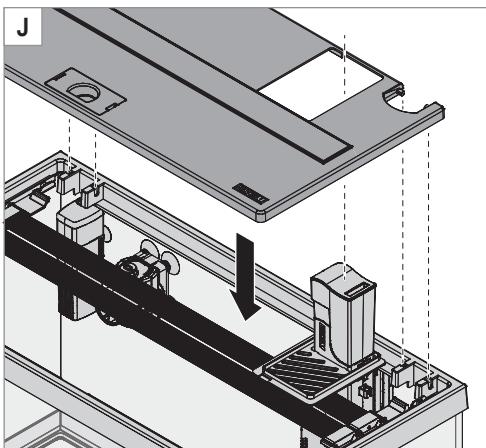
pt Manual de instruções

nl Bedieningshandleiding

ru Руководство по обслуживанию







Original-Bedienungsanleitung

Aquarien-Kombination aquastar 63 marine

1. Allgemeine Benutzerhinweise

Informationen zum Gebrauch der Bedienungsanleitung



- ▶ Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, muss die Bedienungsanleitung vollständig gelesen und verstanden werden.
- ▶ Betrachten Sie die Bedienungsanleitung als Teil des Produkts und bewahren Sie sie gut und erreichbar auf.
- ▶ Fügen Sie diese Bedienungsanleitung bei Weitergabe des Geräts an Dritte bei.

Symbolerklärung

Die folgenden Symbole werden auf dem Gerät verwendet.



Das Gerät darf nur in Innenräumen für aquaristische Einsatzbereiche verwendet werden.



Das Symbol weist darauf hin, dass der Abstand von der Unterseite der Leuchte zum höchstem Wasserpegel mindestens 15 mm betragen muss.



Gefahr von Augenverletzungen.

Das Symbol weist darauf hin, niemals längere Zeit direkt in das Leuchtmittel zu blicken, da Sie sonst Augenverletzungen riskieren.



IP67 Das Symbol weist darauf hin, dass das Gerät gegen starkes Strahlwasser und zeitweiliges Untertauen geschützt ist.



Das Gerät ist nach den jeweiligen nationalen Vorschriften und Richtlinien approbiert und entspricht den EU-Normen

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Bedienungsanleitung verwendet.



GEFAHR!

Das Symbol weist auf eine drohende Gefahr durch Stromschlag hin, die den Tod oder eine schwere Körperverletzung zur Folge haben kann.



GEFAHR!

Das Symbol weist auf eine drohende Gefahr hin, die den Tod oder eine schwere Körperverletzung zur Folge haben kann.



WARNUNG!

Das Symbol weist auf eine drohende Gefahr hin, die eine mittlere bis leichte Körperverletzung oder ein gesundheitliches Risiko zur Folge haben kann.



VORSICHT!

Das Symbol weist auf die Gefahr von Sachschäden hin.

 Hinweis mit nützlichen Informationen und Tipps.

Darstellungskonvention

 A Verweis auf eine Abbildung, hier Verweis auf Abbildung A

- Sie werden zu einer Handlung aufgefordert.

2. Einsatzgebiet

Das Gerät und alle im Lieferumfang enthaltenen Teile sind für die Benutzung im privaten Bereich bestimmt und dürfen ausschließlich verwendet werden:

- für aquaristische Zwecke
- mit Salz- und Süßwasser
- in Innenräumen
- unter Verwendung von Anbauteilen, die vom Hersteller empfohlen sind
- unter Einhaltung der technischen Daten

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwenden

3. Sicherheitshinweise

Von diesem Gerät können Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn das Gerät unsachgemäß bzw. nicht dem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt wird oder wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

Für Ihre Sicherheit

- 
- Die Geräteverpackung nicht in die Hände von Kindern gelangen lassen, da hiervon Gefahren ausgehen können (Erstickungsgefahr!).
 - Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.

- Führen Sie vor Benutzung eine Sichtkontrolle durch, um sicherzustellen, dass das Gerät, insbesondere Netzkabel und Stecker, unbeschädigt sind.
- Blicken Sie niemals längere Zeit direkt in das Leuchtmittel da Sie sonst Augenverletzungen riskieren.
- Reparaturen dürfen ausschließlich von einer EHEIM Servicestelle durchgeführt werden.
- Führen Sie nur Arbeiten durch, die in dieser Anleitung beschrieben sind.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör für das Gerät.



- Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein. Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Trennen Sie sofort alle Geräte im Aquarium vom Stromnetz bei einer Leckage bzw. wenn die Fehlerstrom-Schutzeinrichtung auslöst.
- Trennen Sie grundsätzlich alle Geräte im Aquarium vom Stromnetz, wenn sie nicht benutzt werden, bevor Sie Teile ein- bzw. ausbauen und vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten.
- Beachten Sie die Bedienungsanleitungen des mitgelieferten Micro-Innenfilters, der Strömungspumpe, des Nano Abschäumers und der Luftpumpe, insbesondere die Kapitel Sicherheit, Inbetriebnahme, Bedienung und Wartung!
- Schützen Sie Steckdose und Netzstecker vor Feuchtigkeit. Es empfiehlt sich mit dem Netzkabel eine Tropfschlaufe zu bilden, die verhindert, dass evtl. am Kabel entlang laufendes Wasser zur Steckdose gelangt.
- Die elektrischen Daten der LED-Leuchte müssen mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen. Sie finden diese Daten auf dem Typenschild, der Verpackung oder in dieser Anleitung.
- Der Abstand von der Unterseite der Leuchte zum höchstem Wassерpegel muss **mindestens 15 mm** betragen.

4. Vorbereitung

Auspacken

- Nehmen Sie alle Komponenten vorsichtig aus der Verpackung und versichern Sie sich, dass nichts fehlt oder beschädigt ist.

Zubehör

Im Lieferumfang sind folgende Zubehörgeräte enthalten:

- Micro-Innenfilter Mini Up (2204020)
- Strömungspumpe StreamON (1070220)
- Nano Abschäumer skim marine 100 (3551000)
- Luftpumpe AIR 100 (3701010)

5. Montage

Standort

- Achten Sie auf keine direkte Sonneneinstrahlung, nicht zu viel Tageslicht!
- Halten Sie das Aquarium von Wärmequellen fern.
- Halten Sie das Aquarium von elektrischen Ausrüstungen fern.
- Achten Sie auf einen Netzanschluss in der Nähe.



VORSICHT! Sachschäden.

- ▶ Achten Sie auf einen waagerechten und tragfähigen Untergrund.
- ▶ Beachten Sie die auftretende Fußbodenbelastung durch das Gesamtgewicht.

Unterschrank aufstellen und ausrichten (✉A)

1. Stellen Sie den Unterschrank an die gewünschte Position.
2. Richten Sie den Unterschrank mit einer Wasserwaage genau waagerecht aus.



- Beachten Sie die Stabilität Ihres Unterschranks. Wir empfehlen die im Fachhandel angebotenen EHEIM-Aquarienunterschränke.
- Zur waagerechten Ausrichtung können Sie einen Standfuß unterlegen. Achten Sie dabei darauf, dass der Standfuß vollflächig aufliegt.

Aquarium aufsetzen (✉B)



WARNUNG! Personen- bzw. Sachschäden.

Das Aquarium darf nicht in gefülltem Zustand transportiert oder getragen werden.



VORSICHT! Sachschäden.

- Es dürfen keine Fremdkörper, Matten oder Unterlagen zwischen Aquarium und Unterschrank liegen.
 - ▶ Reinigen Sie gründlich die Oberseite des Unterschranks und die Unterseite des Aquariumbodens.
 - ▶ Entfernen Sie jegliche Fremdkörper, Matten oder Unterlagen.

1. Platzieren Sie das leere Aquarium inkl. Unterrahmen ① auf dem Unterschrank.

6. Inbetriebnahme

Abdeckung abnehmen/aufsetzen (✉C)

 Die Abdeckung kann nur im geschlossenen Zustand abgenommen bzw. aufgesetzt werden.

- ▶ Abnehmen: Heben Sie die Abdeckung nach oben aus den Scharnieren des Abdeckrahmens.
- ▶ Aufsetzen: Legen Sie die Abdeckung von oben in die Scharniere des Abdeckrahmens.

Micro-Innenfilter ②, Strömungspumpe ③ und Nano Abschäumer ④ installieren (✉D)

 **GEFAHR! Personen- bzw. Sachschäden.**

- ▶ Beachten Sie die Bedienungsanleitung des Micro-Innenfilters, der Strömungspumpe und des Nano Abschäumers, insbesondere die Kapitel Sicherheit, Inbetriebnahme und Bedienung!

LED-Leuchten ⑤ installieren (✉E)

1. Legen Sie die LED-Leuchten in die vorderen Leuchtenhalter des Abdeckrahmens.

 · Es darf sich keine LED-Leuchte im hinteren Leuchthalter befinden, da sonst die Abdeckung nicht korrekt schließt.

Abdeckgitter installieren

1. Heben Sie die Abdeckung nach oben aus den Scharnieren des Abdeckrahmens (✉C).
2. Der Abstand des Abschäumers zur Rahmenkante muss 11 cm betragen (✉F). Verschieben Sie entsprechend den Abschäumer.
3. Nehmen Sie den Schaumtopf nach oben vom Abschäumer ab (✉G).
4. Schieben Sie das Abdeckgitter über den Abschäumer (✉H) bis es auf den LED-Leuchten aufliegt.
5. Stecken Sie den Schaumtopf auf den Abschäumer (✉I).
6. Legen Sie die Abdeckung vorsichtig auf das Aquarium (✉J).
7. Prüfen Sie durch auf- und zuklappen der Abdeckung die korrekte Funktion und Passgenauigkeit (✉K).

 Die Führungskante des Abdeckgitters sollte im geschlossenen Zustand bündig zur Abdeckung sein. Eventuell müssen Sie den Abschäumer entsprechend nachjustieren.

Luftpumpe installieren (✉J)

 **GEFAHR! Personen- bzw. Sachschäden.**

- ▶ Beachten Sie die Bedienungsanleitung der Luftpumpe, insbesondere die Kapitel Sicherheit, Inbetriebnahme und Bedienung!

Kabel und Schläuche verlegen (✉J)

1. Führen Sie das Kabel und Schläuche durch die entsprechenden Öffnungen ⑥ im Abdeckrahmen nach Außen.

7. Bedienung

Aquarium befüllen



VORSICHT! Sachbeschädigung.

- Verwenden Sie zur Reinigung keine harten Gegenstände oder Reinigungsmittel.

1. Reinigen Sie das Aquarium vor dem Befüllen gründlich mit warmem Wasser und einem weichen, sauberen Schwamm.
2. Dekorieren Sie das Aquarium mit Sand, Korallen und Pflanzen etc..



GEFAHR! Stromschlag durch eintretendes Wasser!

Die LED-Leuchte ist nur bei zeitweiligem Untertauchen gegen eindringendes Wasser geschützt!

- Der Abstand von der Unterseite der Leuchten ⑤ zum höchstem Wasserpegel muss mindestens 15 mm betragen (⊗M).
- 3. Befüllen Sie das Aquarium mit Wasser bis maximal 15 mm unterhalb der Unterseite der LED-Leuchten ⑤ (⊗M).

LED-Leuchten ein-/ausschalten

1. Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.
2. Schalten Sie die LED-Leuchte am Ein-Ausschalter ein bzw. aus.

8. Wartung



GEFAHR! Stromschlag!

- Trennen Sie grundsätzlich vor Wartungsarbeiten alle Geräte vom Stromnetz.



VORSICHT! Sachbeschädigung.

- Verwenden Sie zur Reinigung keine harten Gegenstände oder aggressive Reinigungsmittel.
- Die Gerätekomponenten sind nicht spülmaschinenbeständig! Reinigen Sie das Gerät bzw. Geräteleile nicht in der Spülmaschine.



In den nachstehenden Abschnitten sind Wartungsarbeiten beschrieben, die für einen optimalen und störungsfreien Betrieb erforderlich sind. Eine regelmäßige Wartung verlängert die Lebensdauer und sichert über einen langen Zeitraum die Funktion des Geräts.

1. Entfernen Sie regelmäßig Salz- und Kalkablagerungen an der Abdeckung, auf dem Glas und den LED-Leuchten mit einem weichen, feuchten Tuch.
2. Führen Sie die vorgegebenen Wartungsarbeiten für den Micro-Innenfilter, die Strömungspumpe, den Nano Abschäumer sowie die Luftpumpe durch. Beachten Sie hierzu die zugehörigen Bedienungsanleitungen der Geräte.

9. Beheben von Störungen



GEFAHR! Stromschlag!

- ▶ Trennen Sie grundsätzlich vor dem Beheben von Störungen alle Geräte vom Stromnetz.



Die LED-Leuchten können nicht repariert werden. Ein defektes Gerät muss komplett ersetzt werden.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
LED-Leuchte leuchtet nicht	Netzstecker des Netzteils nicht eingesteckt	▶ Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose
	LED-Leuchte defekt	▶ Tauschen Sie die LED-Leuchte aus
Abdeckung lässt sich nicht öffnen/schließen	Position des Nano Abschäumers nicht korrekt	▶ Richten Sie den Nano Abschäumer aus
Micro-Innenfilter		▶ siehe separate Bedienungsanleitungen
Strömungspumpe		
Nano Abschäumer		
Luftpumpe		

Bei sonstigen Störungen wenden Sie sich bitte an den EHEIM Service.

10. Außerbetriebnahme und Entsorgung

Lagern



VORSICHT! Sachbeschädigung.

- ▶ Setzen Sie das Gerät nicht der Witterung oder Temperaturen unter dem Gefrierpunkt aus.

1. Reinigen Sie das Gerät
2. Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, frostsicheren Ort.

Entsorgen

Ein nicht mehr verwendbares Gerät sollte nicht als Einheit, sondern in Einzelteilen und nach Art der Materialien demontiert und recycelt werden.



WARNUNG! Schnittverletzungen. Verletzungen der Augen durch herumfliegende Glassplitter.

Das Zerschlagen der Glasplatten des Aquariums und Filterbeckens kann zu Verletzungen der Augen durch herumfliegenden Glassplitter und zu Schnittverletzungen führen.

- ▶ Zerschlagen Sie die Glasplatten des Aquariums und Filterbeckens auf keinen Fall, um sie im Hausmüll zu entsorgen.



Beachten Sie im Falle der Entsorgung des Geräts die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften.

Das Gerät darf nicht mit dem kommunalen oder Hausmüll entsorgt werden. Das Gerät wird bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen. Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht und führen diese der Wiederverwertung zu.

11. Technische Daten

Aquarium	
Wasservolumen	ca. 63 l
Gesamtgewicht, befüllt	ca. 85 kg
Abmaße (L × B × H)	60 × 30 × 35 cm
LED-Leuchten	
Leistung	2 × 12 W
Netzspannung/Frequenz	100 – 240 V / 50 – 60 Hz
Nennlichtstrom	340 lm

i Sie finden die technischen Daten des Micro-Innenfilters, der Strömungspumpe, des Nano Abschäumers und der Luftpumpe in den zugehörigen Bedienungsanleitungen.

12. Garantie

Auf Ihre Aquarienleuchten übernehmen wir 24 Monate Garantie ab Kaufdatum. Sie bezieht sich auf alle evtl. Mängel an den eingebauten Elektroteilen. Ausgenommen sind Beschädigungen durch selbst vorgenommene Eingriffe.

Auf die Verklebung und Verarbeitung Ihres Aquariums übernehmen wir 36 Monate Garantie ab Kaufdatum, ausgenommen Glasschäden. Voraussetzung ist die Beachtung der genannten Aufstellhinweise. Für Fische, Pflanzen und Zubehörteile sowie für Schäden und Folgeschäden in der Wohnung wird auch während der Garantiezeit keine Haftung übernommen. Die Kennzeichnung unter der Bodenscheibe bitte nicht entfernen, da sonst der Garantieanspruch entfällt.

Innerhalb der Garantiezeit erfolgt unsere Reparatur kostenlos. Zur Anerkennung der Garantieleistung ist dieser Schein, zusammen mit der datierten Einkaufsquittung Ihrem Fachhändler vorzulegen.

Translation of the original operating manual aquastar 63 marine aquarium combination

1. General user instructions

Information on using the operating manual



- Before using the appliance for the first time, the operating manual must be read fully and understood.
- Consider the operating manual as part of the product and keep in a safe and accessible location.
- Enclose this operating manual if passing the appliance on to a third party.

Symbol explanation

The following symbols are used on the appliance.



The appliance must only be used indoors, and exclusively for aquariums.



The symbol indicates that the distance from the underside of the light to the highest water mark must be a minimum of 15 mm.
min. 15 mm



Danger of eye injuries.

The symbol indicates that you should not look directly into the light source for a prolonged period; this may result in eye damage.



IP67 The symbol indicates that the appliance is protected against strong jets of water and temporary immersion.



The appliance is certified according to the relevant national regulations and directives, and conforms to EU standards

The following symbols and signal words are used in this operating manual.



DANGER!

The symbol indicates imminent danger from electric shock that can result in death or serious injury.



DANGER!

The symbol indicates imminent danger that can result in death or serious injury.



WARNING!

The symbol indicates imminent danger that can result in moderate to minor injury or a health risk.



CAUTION!

The symbol indicates the danger of material damage.



Note with useful information and tips.

Typographical conventions

- ☒ A Reference to a figure; in this case, reference to figure A
- ▶ You are prompted for an action.

2. Application

The appliance and all parts included in the scope of delivery are intended for private use and must only be used:

- for aquarium-related purposes
- with salt and fresh water
- indoors
- with attachment parts that are recommended by the manufacturer
- in compliance with the technical data

The following limitations apply to the appliance:

- Do not use for commercial or industrial purposes

3. Safety instructions

Risks for persons and property can arise from this appliance if the appliance is improperly used or not used as intended or if the safety instructions are not heeded.

For your safety

-  · Do not let the appliance packaging get into the hands of children as hazards can arise (danger of suffocation!).
- This appliance can be used by children from the age of 8 and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised and have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the resulting dangers. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are supervised.
- Before use, carry out a visual inspection to ensure that the appliance, especially the mains cable and plug, are undamaged.
- Do not look directly into the light source for a prolonged period; this may result in eye damage.
- Repairs must only be carried out by an EHEIM service centre.

- Only carry out the work described in these instructions.
 - Only use original spare parts and accessories for the appliance.
-  · The appliance must be protected by a residual current protection device with a maximum rated residual current of 30 mA. Please contact an electrician if there are any questions or problems.
- In the event of leakage or when the residual current protection device is triggered, immediately disconnect all devices in the aquarium from the power supply.
 - If they are not being used, always disconnect all devices in the aquarium from the power supply before you install/remove any parts and before all cleaning and maintenance work.
 - Heed the operating manuals for the micro interior filter, flow pump, nano skimmer and air pump, especially the chapters on safety, commissioning, operation and maintenance.
 - Protect the mains socket and mains plug against moisture. It is recommended to form a drip loop with the mains cable to prevent any water running along the cable to the mains socket.
 - The electrical data of the LED light must match the data of the power mains. This data is found on the type plate, the packaging and in these instructions.
 - The distance from the underside of the light to the highest water mark must be a **minimum of 15 mm**.

4. Preparation

Unpacking

- Carefully remove all components from the packaging and make sure that nothing is missing or damaged.

Accessories

The scope of delivery contains the following accessories:

- Micro interior filter (Mini Up) (2204020)
- StreamON flow pump (1070220)
- skim marine 100 nano skimmer (3551000)
- Air pump AIR 100 (3701010)

5. Assembly

Location

- Avoid direct sunlight, and not too much daylight!
- Keep the aquarium away from heat sources.
- Keep the aquarium away from electrical equipment.
- Be aware of any nearby mains connections.



CAUTION! Material damage.

- ▶ Ensure that the surface is level and stable.
- ▶ Be mindful of the floor load provided by the entire weight.

Setting up and aligning the base cabinet (✉A)

1. Place the base cabinet in the desired position.
2. Align the base cabinet horizontally using a spirit level.



- Ensure the stability of the base cabinet. We recommend the EHEIM aquarium base cabinets available in specialist shops.
- A stand can be used for horizontal alignment. Ensure that the stand rests fully on the surface.

Setting up the aquarium (✉B)



WARNING! Personal injury or material damage.

The aquarium must not be transported or carried when in its filled state.



CAUTION! Material damage.

No foreign bodies, mats or bases must be placed between the aquarium and base cabinet.

- ▶ Thoroughly clean the top side of the base cabinet and the lower side of the aquarium base.
- ▶ Remove any foreign bodies, mats or bases.

1. Place the empty aquarium incl. lower frame ① on the base cabinet.

6. Commissioning

Removing/setting the cover (✉C)



The cover can only be removed/set in a closed state.

- ▶ Removing: Lift the cover out of the hinges of the cover frame from above.
- ▶ Setting: Place the cover into the hinges of the cover frame from above.

Installing the micro interior filter ②, flow pump ③ and nano skimmer ④ (✉D)



DANGER! Personal injury or material damage.

- ▶ Heed the operating manual for the micro interior filter, flow pump and nano skimmer, especially the chapters on safety, commissioning and operation!

Installing the LED lights ⑤ (✉E)

1. Place the LED lights in the front light receptacle of the cover frame.

-  There must not be any LED lights in the rear light receptacle, otherwise the cover will not close correctly.

Installing the cover grid

1. Lift the cover out of the hinges of the cover frame from above (✉C).
2. The distance from the skimmer to the frame edge must be 11 cm (✉F). Move the skimmer accordingly.
3. Remove the foam cup from the skimmer from above (✉G).
4. Move the cover grid over the skimmer (✉H) until it rests on the LED lights.
5. Connect the foam cup to the skimmer (✉I).
6. Carefully place the cover on the aquarium (✉J).
7. Check the correct function and fit accuracy by folding the cover back and snapping it shut (✉K).

-  The guiding edge of the cover grid should be flush with the cover in the closed state. You may also have to adjust the skimmer accordingly.

Installing the air pump (✉J)

-  **DANGER! Personal injury or material damage.**
► Heed the operating manual for the air pump, especially the chapters on safety, commissioning and operation!

Laying the cable and hoses (✉J)

1. Feed the cable and hoses through the corresponding openings ⑥ in the cover frame to the outside.

7. Operation

Filling the aquarium

-  **CAUTION! Material damage.**
► Do not use hard objects or cleaning agents for cleaning.

1. Before filling, thoroughly clean the aquarium with warm water and a soft, clean sponge.
2. Decorate the aquarium with sand, corals, plants, etc.

 **DANGER! Electrocution due to penetrating water!**

- The LED light is only protected against penetrating water if immersed temporarily.
► The distance from the underside of the lights ⑤ to the highest water mark must be a minimum of 15 mm (✉M).

3. Fill the aquarium with water to a maximum of 15 mm below the lower side of the LED lights ⑤ (✉M).

Switching the LED lights on/off

1. Insert the mains plug in the mains socket.
2. Switch the LED light on or off on the on/off switch.

8. Maintenance



DANGER! Electrocution!

- All devices must be disconnected from the power supply before any maintenance work is carried out.



CAUTION! Material damage.

- Do not use hard objects or aggressive cleaning agents for cleaning.
- The appliance components are not dishwasher-proof. Do not clean the appliance or appliance parts in the dishwasher.

i The following sections describe maintenance work necessary for optimum and fault-free operation. Regular maintenance prolongs the service life and assures functionality of the appliance over a long period.

1. Regularly remove salt and lime scale deposits from the cover, the glass and the LED light with a soft, damp cloth.
2. Carry out the specified maintenance work for the micro interior filter, flow pump, nano skimmer and air pump. For this, heed the pertinent device operating manuals.

9. Clearing faults



DANGER! Electrocution!

- All devices must be disconnected from the power supply before clearing faults.



The LED lights cannot be repaired. A defective appliance must be completely replaced.

Faults	Possible cause	Remedy
LED light does not illuminate	Mains plug of mains socket not connected	► Insert the mains plug in the mains socket
	LED light defective	► Replace the LED light
Cover does not open/close	Position of nano skimmer incorrect	► Align the nano skimmer
Micro interior filter		► see separate operating manuals
Flow pump		
Nano skimmer		
Air pump		

For other faults, please contact EHEIM Service.

10. Decommissioning and disposal

Storage



CAUTION! Material damage.

- Do not subject the appliance to adverse weather conditions or temperatures below freezing.
- 1. Clean the appliance
- 2. Store the appliance in a dry, frost-proof place.

Disposal

An appliance that can no longer be used should not be disposed of as a unit, but rather disassembled into individual parts according to the type of material and then recycled.

⚠ WARNING! Danger of cutting injuries. Eye injuries due to splinters of flying glass

Shattering the glass panes of the aquarium and filter basin can lead to eye injuries caused by splinters of flying glass, as well as cutting injuries.

- To dispose of the glass planes with the household waste, do not shatter them.



When disposing of the appliance, heed the respective statutory regulations.



The appliance may no longer be disposed of with the municipal or household waste. The appliance will be accepted free of charge at municipal collection points or recycling centres. The product packaging is made up of recyclable materials. Dispose of them in an environmentally responsible manner and take them for recycling.

11. Technical data

Aquarium	
Water volume	approx. 63 l
Total weight, when filled	approx. 85 kg
Dimensions (LxWxH)	60 × 30 × 35 cm

LED lights	
Power	2 × 12 W
Mains voltage/frequency	100 – 240 V / 50 – 60 Hz
Rated luminous flux	340 lm

i The technical data of the micro interior filter, flow pump, nano skimmer and air pump can be found in the relevant operating manuals.

12. Guarantee

Starting from the date of purchase, we will assume a guarantee period of 24 months for your aquarium lights. This covers all defects on any installed electrical parts. This shall not include damage due to interventions by the purchaser himself.

Starting from the date of purchase, we will assume a guarantee period of 36 months for the bonding and processing of your aquarium. However, this shall not include glass damage. As a prerequisite for this, the specified installation instructions must be observed. Even during the guarantee period, no liability will be assumed for fish, plants and accessories; this also applies to damage and consequential damage in the home. Please do not remove the labelling under the glass base, otherwise the guarantee will be declared void.

Throughout the guarantee period, we will carry out repairs free of charge. For the guarantee to be acknowledged, this certificate must be presented to your specialist dealer together with the dated purchase receipt

Traduction du mode d'emploi d'origine Combinaison d'aquariums aquastar 63 marine

1. Consignes générales à l'attention de l'utilisateur

Informations relatives à l'utilisation du mode d'emploi



- ▶ Le mode d'emploi doit être lu et compris intégralement par l'utilisateur, avant que ce dernier n'utilise l'appareil pour la première fois.
- ▶ Le manuel de l'utilisateur constitue une partie intégrante du produit, veuillez le conserver à portée de main.
- ▶ Joignez ce manuel de l'utilisateur quand vous transmettez l'appareil à un tiers.

Explication des symboles

Les symboles suivants sont utilisés sur l'appareil.

 L'appareil ne doit être utilisé qu'à l'intérieur, pour les domaines d'utilisation aquariophiles.

 Ce symbole indique que la distance entre la partie inférieure de la lampe et le niveau d'eau le plus haut doit être de 15 mm au moins.
min. 15 mm



Risque de lésions oculaires.

Ce symbole indique qu'il ne faut jamais regarder la source lumineuse directement, pendant une période prolongée, faute de quoi vous risquez des lésions oculaires.

IP67 Ce symbole indique que l'appareil est protégé contre les projections d'eau importantes et l'immersion temporaire.



L'appareil a été approuvé conformément aux prescriptions et directives nationales correspondantes, et il satisfait aux normes UE

Les symboles et mentions d'avertissement suivants sont utilisés dans le présent mode d'emploi.



DANGER !

Ce symbole indique qu'il existe un risque d'électrocution pouvant avoir pour conséquence la mort ou des blessures corporelles graves.



DANGER !

Ce symbole indique qu'il existe un risque pouvant avoir pour conséquence la mort ou des blessures corporelles graves.



AVERTISSEMENT !

Ce symbole indique qu'il existe un risque pouvant avoir pour conséquence des blessures corporelles moyennes à légères, ou bien des conséquences pour la santé.



ATTENTION !

Ce symbole indique un risque de dégâts matériels.

 Conseils et informations utiles.

Convention de présentation

 A Renvoi à une illustration, ici à la figure A

- ▶ Vous êtes invité(e) à exécuter une action.

2. Domaine d'application

L'appareil et toutes les pièces fournies sont destinés à être utilisés dans le domaine privé et ils ont été conçus exclusivement :

- pour les domaines d'utilisation aquariophiles
- avec eau de mer et eau douce
- pour l'intérieur
- et à condition d'employer les composants recommandés par le fabricant
- En respectant les caractéristiques techniques

Les restrictions suivantes s'appliquent à l'appareil :

- Ne pas utiliser à des fins commerciales ou industrielles

3. Consignes de sécurité

Cet appareil peut présenter des dangers pour les personnes et les biens s'il n'est pas utilisé correctement ou conformément aux fins pour lesquelles il a été conçu ou encore si les consignes de sécurité ne sont pas respectées.

Pour votre sécurité



- Tenir l'emballage de l'appareil hors de portée des enfants parce qu'il peut représenter un danger (risque d'étouffement !).
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou encore des personnes manquant d'expérience et/ou de connaissances, si ces personnes sont surveillées ou que des informations leur ont été données quant à la façon d'utiliser l'appareil en toute sécurité et si elles ont compris les dangers résultant de l'utilisation de l'appareil. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Les enfants ne sont pas autorisés à effectuer le nettoyage et la maintenance utilisateur, à moins qu'ils ne soient surveillés.

- Effectuez une inspection visuelle avant d'utiliser l'appareil afin de vérifier si l'appareil et, en particulier, le câble secteur et la fiche sont intacts.
 - Ne regardez jamais directement la source lumineuse pendant une longue période en raison de risques de lésions oculaires.
 - Les réparations doivent être réalisées par un service agréé par EHEIM.
 - Exécutez uniquement les travaux décrits dans ce manuel.
 - Utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires d'origine pour cet appareil.
-  · L'appareil doit être sécurisé moyennant un dispositif de protection contre les courants de fuite de 30 mA maximum. Veuillez vous adresser à un électricien agréé si vous avez des questions ou en cas d'un problème.
- En cas de fuite ou de déclenchement du dispositif de protection contre les courants de fuite, débranchez immédiatement du secteur tous les appareils de l'aquarium.
 - En règle générale, quand ils ne sont pas utilisés, débranchez du secteur tous les appareils de l'aquarium avant de monter ou démonter des pièces et avant tous travaux de nettoyage ou de maintenance.
 - Respectez les modes d'emploi du micro-filtre interne fourni, de la pompe de brassage, de l'écumeur Nano et de la pompe à air, en particulier les chapitres relatifs à la sécurité, la mise en service, l'utilisation et la maintenance !
 - Protégez la prise et la fiche secteur de l'humidité. Nous conseillons de former une boucle avec le câble secteur, afin d'empêcher que de l'eau ne coule le long du câble et s'infiltra dans la prise.
 - Les caractéristiques électriques de la lampe à LED doivent correspondre aux caractéristiques du secteur. Elles sont indiquées sur la plaque signalétique, l'emballage ou dans le présent mode d'emploi.
 - La distance entre la partie inférieure de la lampe et le niveau d'eau le plus élevé doit être de **15 mm au minimum**.

4. Préparation

Déballage

- Prélevez tous les composants de l'emballage avec précaution et assurez-vous qu'il ne manque rien ou que rien ne soit endommagé.

Accessoires

La fourniture comprend les appareils accessoires suivants :

- Micro-filtre interne Mini Up (2204020)
- Pompe de brassage StreamON (1070220)
- Écumeur Nano skim marine 100 (3551000)
- Pompe à air AIR 100 (3701010)

5. Montage

Emplacement

- Assurez-vous que l'appareil ne soit pas directement exposé au rayonnement du soleil et ne soit pas trop à lumière du jour !
- Éloignez votre aquarium de toute source de chaleur.
- Éloignez votre aquarium de tout équipement électrique.
- Vérifiez que vous disposez d'un câble de raccordement secteur à proximité.



ATTENTION ! Dommages matériels.

- Vérifiez que la surface est horizontale et solide.
- Tenez compte de la charge au sol du poids total.

Installer et orienter le meuble (☒A)

- Placez le meuble dans la position souhaitée.
- Alinez le meuble parfaitement à l'horizontale à l'aide d'un niveau à bulle.



- Veillez à la stabilité de votre meuble. Nous conseillons les meubles pour aquariums EHEIM proposés par les revendeurs spécialisés.
- Pour obtenir un alignement horizontal, vous pouvez glisser un support dessous. En y procédant, veillez à ce que le support repose sur toute la surface.

Poser l'aquarium (☒B)



AVERTISSEMENT ! Risque de blessures et de dommages matériels

Quand il est rempli, l'aquarium ne doit pas être transporté.



ATTENTION ! Dommages matériels.

- Aucun corps étranger, tapis ni support ne doit être inséré entre l'aquarium et le meuble.
- Nettoyez soigneusement la partie supérieure du meuble et la partie inférieure du fond de l'aquarium.
- Retirez tout corps étranger, tapis ou support.

- Placez l'aquarium vide, avec son cadre inférieur ① sur le meuble.

6. Mise en service

Retirer/mettre en place le capot (✉C)

 Le capot ne peut être retiré ou mis en place qu'à l'état fermé.

- ▶ Retrait : Soulevez le capot pour le faire sortir des charnières du cadre de recouvrement.
- ▶ Mise en place : Placez le capot, par dessus, dans les charnières du cadre de recouvrement.

Installer le micro-filtre interne ②, la pompe de brassage ③ et l'écumeur Nano ④ (✉D)

 **DANGER ! Risque de blessures et de dommages matériels**

- ▶ Respectez le mode d'emploi du micro-filtre interne, de la pompe de brassage et de l'écumeur Nano, en particulier les chapitres relatifs à la sécurité, la mise en service et à l'utilisation !

Installer les lampes à LED ⑤ (✉E)

1. Placez les lampes à LED dans les supports de lampes avant du cadre de recouvrement.

 Il ne doit pas y avoir de lampe à LED ans le support de lampe arrière, faute de quoi le capot ne fermera pas correctement.

Installer la grille de recouvrement

1. Soulevez le capot pour le faire sortir des charnières du cadre de recouvrement (✉C).
2. La distance entre l'écumeur et le bord du cadre doit être de 11 cm (✉F). Déplacez l'écumeur en conséquence.
3. Soulever le pot à mousse pour le dégager de l'écumeur (✉G).
4. Faites glisser la grille de recouvrement sur l'écumeur (✉H), jusqu'à ce qu'elle repose sur les lampes à LED.
5. Emboîtez le pot à mousse sur l'écumeur (✉I).
6. Placez le capot avec précautions sur l'aquarium (✉J).
7. En relevant et en rabattant le capot, vérifiez que son fonctionnement et son ajustement sont corrects (✉K).

 À l'état fermé, le bord de guidage de la grille de recouvrement doit affleurer sur le capot. Il faut le cas échéant réajuster l'écumeur en conséquence.

Installer la pompe à air (✉J)

 **DANGER ! Risque de blessures et de dommages matériels**

- ▶ Respectez le mode d'emploi de la pompe à air, en particulier les chapitres relatifs à la sécurité, la mise en service et l'utilisation !

Poser le câble et les tuyaux (✉J)

1. Faites passer le câble et les tuyaux dans les orifices correspondants ⑥ du cadre de recouvrement, pour les faire sortir.

7. Utilisation

Remplir l'aquarium



ATTENTION ! Dommage matériel.

- ▶ N'utilisez pas d'objets durs ou des produits agressifs pour le nettoyage.

1. Avant de le remplir d'eau chaude, nettoyez soigneusement l'aquarium avec une éponge douce et propre.
2. Décorez l'aquarium avec du sable, des coraux, des plantes, etc.



DANGER ! Choc électrique par pénétration d'eau !

La lampe à LED n'est protégée contre la pénétration d'eau que dans le cas d'une immersion temporaire !

- ▶ La distance entre le bord inférieur des lampes ⑤ et le niveau d'eau le plus élevé doit être de 15 mm au minimum (☒ M).
- 3. Remplissez l'aquarium d'eau jusqu'à 15 mm au maximum au-dessous du bord inférieur des lampes à LED ⑤ (☒ M).

Éclairer/éteindre les lampes à LED

1. Insérez la fiche secteur dans la prise secteur.
2. Mettez la lampe à LED en marche ou éteignez-la par l'interrupteur marche/arrêt.

8. Maintenance



DANGER ! Choc électrique !

- ▶ En règle générale, avant tous travaux de maintenance, débranchez tous les appareils du secteur.



ATTENTION ! Dommage matériel.

- ▶ N'utilisez pas d'objets durs ou des produits agressifs pour le nettoyage.
- ▶ Les composants de l'appareil ne résistent pas au lave-vaisselle ! Ne nettoyez pas l'appareil ou ses éléments dans le lave-vaisselle.

i Les travaux de maintenance requis pour un fonctionnement optimal et irréprochable sont décrits dans les sections suivantes. Une maintenance périodique prolonge le cycle de vie et assure le bon fonctionnement de l'appareil pendant une longue période.

1. Éliminez régulièrement les dépôts de sel et de calcaire du capot, du verre et des lampes à LED, à l'aide d'un chiffon doux et humide.
2. Effectuez les opérations d'entretien prédéfinies pour le micro-filtre interne, la pompe de brassage, l'écumeur Nano et la pompe à air. Respectez à ces fins les modes d'emploi se rapportant aux appareils.

9. Élimination des anomalies



DANGER ! Choc électrique !

- En règle générale, avant d'éliminer les anomalies, débranchez tous les appareils du secteur.



Les lampes à LED ne peuvent pas être réparées. Un appareil défectueux doit être remplacé intégralement.

Défaillance	Cause possible	Solution
La lampe LED ne s'allume pas	La fiche secteur du bloc d'alimentation n'est pas branchée	► Insérez la fiche secteur dans la prise murale.
	Lampe à LED défectueuse	► Remplacez la lampe à LED
Le capot ne peut pas être ouvert/fermé	La position de l'écumeur Nano n'est pas correcte	► Ajustez l'écumeur Nano
Micro-filtre interne		► Voir modes d'emploi séparés
Pompe de brassage		
Écumeur Nano		
Pompe à air		

Pour les autres anomalies, veuillez-vous adresser au Service EHEIM.

10. Mise hors service et élimination

Stockage



ATTENTION ! Dommage matériel.

- N'exposez pas l'appareil aux intempéries ou à des températures inférieures au point de gel.

1. Nettoyez l'appareil
2. Conservez l'appareil à un endroit à l'abri du gel.

Élimination/destruction

Un appareil inutilisable ne doit pas être éliminé en entier mais démonté et recyclé en fonction des différents matériaux qui le composent.



AVERTISSEMENT ! Coupures Lésions oculaires dues à la projection d'éclats de verre.

Le bris des plaques en verre de l'aquarium et de la cuve de filtration peut provoquer des lésions oculaires dues à la projection d'éclats de verre et des coupures.

- Ne brisez en aucun cas les parois de verre et la cuve de filtration de l'aquarium pour les éliminer avec les déchets ménagers.



Pour éliminer/détruire l'appareil, respectez les prescriptions légales en vigueur.

L'appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets communaux ou ménagers. L'appareil peut être déposé gratuitement auprès des points de collecte ou déchetteries municipaux. L'emballage du produit est composé de matériaux recyclables. Éliminez ces matériaux de manière non polluante et faites-les parvenir à un point de recyclage.

11. Caractéristiques techniques

Aquarium	
Volume d'eau	env. 63 l
Poids total de l'aquarium rempli	env. 85 kg
Dimensions (L x P x H)	60×30×35 cm

Lampes à LED	
Puissance	2×12 W
Tension secteur/fréquence	100 – 240 V / 50 – 60 Hz
Flux lumineux nominal	340 lm

i Vous trouverez les caractéristiques techniques du micro-filtre interne, de la pompe de brassage, de l'écumeur Nano et de la pompe à air dans les modes d'emploi qui s'y rapportent.

12. Garantie

Sur vos lampes d'aquarium, nous accordons une garantie de 24 mois à compter de la date d'achat. Cette garantie porte sur tous les défauts éventuels des éléments électriques intégrés. La garantie ne couvre pas les endommagements dus à des interventions de son chef.

Nous garantissons le collage et la transformation de votre aquarium pendant 36 mois à compter de la date d'achat, à l'exception des bris de glace. La condition requise est le respect des consignes d'installation. Les poissons, plantes et accessoires ainsi que les dommages et les dommages consécutifs au domicile ne sont pas couverts, même lorsque l'appareil est encore sous garantie. Prière de ne pas enlever l'identifiant sous la vitre du fond. Dans le cas contraire, la garantie ne pourra s'appliquer.

Pendant la période de garantie, les réparations effectuées sont à notre charge. Pour bénéficier de la garantie, veuillez présenter ce certificat ainsi que le reçu attestant de la date d'achat à votre revendeur.

Traduzione delle istruzioni per l'uso originali Combinazione per acquari aquastar 63 marine

1. Istruzioni per l'uso generali

Informazioni sull'impiego delle istruzioni per l'uso

- ▶ Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta, è necessario leggere per intero e comprendere le istruzioni per l'uso.
- ▶ Considerare le istruzioni per l'uso come parte del prodotto e conservarle bene e a portata di mano.
- ▶ In caso di trasmissione dell'apparecchio a terzi, allegare le presenti istruzioni per l'uso.

Spiegazione dei simboli

Sull'apparecchio vengono impiegati i seguenti simboli.

 L'apparecchio deve essere utilizzato solo in ambienti interni e per impieghi acquaristici.

 Il simbolo indica che la distanza dal lato inferiore della lampada al massimo livello d'acqua deve essere di almeno 15 mm.
min. 15 mm

 **Pericolo di lesioni agli occhi.**
Il simbolo indica di non rivolgere lo sguardo direttamente verso il mezzo di illuminazione per un periodo prolungato, altrimenti si rischia di subire lesioni agli occhi.

 **IP67** Il simbolo indica che l'apparecchio è protetto da potenti getti d'acqua e da un'immersione temporanea.

 L'apparecchio è approvato secondo le rispettive norme e direttive nazionali e corrisponde alle norme UE.

Nelle presenti istruzioni per l'uso vengono utilizzati i simboli e le avvertenze seguenti.

 **PERICOLO!**
Il simbolo indica un pericolo imminente di folgorazione, che può provocare la morte o lesioni gravi.

 **PERICOLO!**
Il simbolo indica un pericolo imminente, che può provocare la morte o lesioni gravi.

 **AVVISO!**
Il simbolo indica un pericolo imminente, che può provocare danni fisici di media o lieve entità o costituire un rischio per la salute.

 **CAUTELA!**
Il simbolo avverte del pericolo di danni materiali.

 Avvertenza con informazioni e suggerimenti utili.

Convenzioni di rappresentazione

- ☒ A Rimando a una figura, qui rimando alla figura A
- ▶ Viene richiesta un'azione da parte vostra.

2. Campo d'impiego

L'apparecchio e tutte le parti fornite in dotazione sono destinate all'uso nel campo privato e devono essere usati esclusivamente:

- per scopi acquaristici
- con acqua salata e dolce
- in ambienti interni
- utilizzando parti annesse consigliate dal produttore
- nel rispetto dei dati tecnici

Per l'apparecchio valgono le seguenti restrizioni:

- non utilizzarlo per scopi commerciali o industriali

3. Avvertenze di sicurezza

Questo apparecchio può costituire un pericolo per persone o beni materiali se esso non viene utilizzato correttamente

o non secondo la finalità d'impiego oppure se le avvertenze di sicurezza non vengono osservate.

Per la vostra sicurezza

-  · Non lasciare in mano a bambini l'imballaggio dell'apparecchio in quanto può essere fonte di pericoli (pericolo di soffocamento!).
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini sopra gli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o che non dispongono di esperienza e cognizioni tecniche, però a condizione che vengano sorvegliate e siano state addestrate nell'uso corretto dell'apparecchio e siano in grado di capire i pericoli conseguenti. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere eseguiti da bambini se questi non vengono sorvegliati.
- Prima dell'utilizzo, effettuare un controllo visivo per assicurare che l'apparecchio, in particolare il cavo elettrico e la spina, non siano danneggiati.

- Non rivolgere mai lo sguardo direttamente verso il mezzo di illuminazione per un periodo prolungato, altrimenti si rischia di subire lesioni agli occhi.
 - Le riparazioni possono essere eseguite esclusivamente da un punto di assistenza EHEIM.
 - Eseguire solo lavori che sono stati descritti nelle presenti istruzioni.
 - Utilizzare solo pezzi di ricambio e accessori originali per l'apparecchio.
-  · L'apparecchio deve essere protetto con un dispositivo di protezione per correnti di guasto con una corrente di taratura di max. 30 mA. Rivolgersi ad un elettricista specializzato qualora dovessero sorgere domande e problemi.
- Staccare immediatamente tutti gli apparecchi nell'acquario dalla rete elettrica in caso di perdita ovvero se interviene l'interruttore differenziale.
 - Per principio, staccare tutti gli apparecchi nell'acquario dalla rete elettrica, se non vengono utilizzati, prima di montare o smontare componenti e prima di tutti i lavori di pulizia e di manutenzione.
 - Rispettare le istruzioni per l'uso del micro filtro interno, della pompa di circolazione, dello schiumatoio nano e della pompa pneumatica forniti in dotazione, in particolare i capitoli Sicurezza, Messa in funzione, Funzionamento e Manutenzione!
 - Proteggere la presa elettrica e la spina dall'umidità. Si consiglia di formare con il cavo elettrico un giro per impedire che l'acqua che scorre lungo il cavo possa entrare nella presa.
 - I dati elettrici della lampada LED devono corrispondere ai dati della rete elettrica. Questi dati sono riportati sulla targhetta, sulla confezione o nelle presenti istruzioni.
 - La distanza dal lato inferiore della lampada al massimo livello d'acqua deve essere di **almeno 15 mm**.

4. Preparazione

Disimballaggio

- Togliere tutti i componenti con cautela dall'imballaggio e assicurarsi che non manchi nulla e che non sia danneggiato nulla.

Accessori

Nella fornitura sono inclusi i seguenti accessori:

- micro filtro interno Mini Up (2204020)
- pompa di circolazione StreamON (1070220)
- schiumatoio nano skim marine 100 (3551000)
- pompa pneumatica AIR 100 (3701010)

5. Montaggio

Ubicazione

- Assicurarsi che non sia presente alcuna irradiazione solare diretta e non troppa luce diurna!
- Tenere lontano l'acquario da fonti di calore.
- Tenere lontano l'acquario da apparecchiature elettriche.
- Assicurarsi che sia presente una presa elettrica nelle vicinanze.



CAUTELA! Danni materiali.

- Assicurarsi che il fondo sia orizzontale e stabile.
- Tenere presente il carico sul pavimento dovuto al peso complessivo.

Installare e allineare il supporto per acquario (☒ A)

1. Collocare il supporto per acquario nella posizione desiderata.
2. Allineare il supporto per acquario esattamente in orizzontale con una livella a bolla d'aria.



- Assicurarsi della stabilità del supporto. Consigliamo i supporti per acquario EHEIM disponibili presso i rivenditori autorizzati.
- Per l'allineamento orizzontale è possibile spessorare con un supporto. Assicurarsi che il supporto sia appoggiato con l'intera superficie.

Appoggiare l'acquario (☒ B)



AVVISO! Danni alle persone e danni materiali.

L'acquario non deve essere trasportato quando è pieno.



CAUTELA! Danni materiali.

- Tra l'acquario e il supporto non devono essere frapposti corpi estranei, stuovie o sostegni.
- Pulire accuratamente il lato superiore del supporto e il lato inferiore del fondo dell'acquario.
 - Rimuovere tutti i corpi estranei, le stuovie o i sostegni.

1. Collocare l'acquario vuoto e il telaio inferiore ① sul supporto.

6. Messa in funzione

Rimuovere/posizionare la copertura (✉C)



La copertura può essere rimossa o posizionata solo chiusa.

- ▶ Rimozione: sollevare la copertura rimuovendola dalle cerniere del telaio di copertura.
- ▶ Posizionamento: posizionare dall'alto la copertura nelle cerniere del telaio di copertura.

Installare il micro filtro interno (✉②), la pompa di circolazione (✉③) e lo schiumatoio nano (✉④) (✉D)



PERICOLO! Danni alle persone e danni materiali.

- ▶ Osservare le istruzioni per l'uso del micro filtro interno, della pompa di circolazione e dello schiumatoio nano, in particolare i capitoli Sicurezza, Messa in funzione e Funzionamento!

Installare le lampade LED (✉⑤) (✉E)

1. Inserire le lampade LED nei rispettivi supporti anteriori del telaio di copertura.



Le lampade LED non devono essere posizionate nel supporto posteriore, poiché altrimenti la copertura non si chiude correttamente.

Installare la griglia di copertura

1. Sollevare la copertura rimuovendola dalle cerniere del telaio di copertura (✉C).
2. La distanza tra lo schiumatoio e il bordo del telaio deve essere di 11 cm (✉F). Spostare lo schiumatoio.
3. Rimuovere il recipiente di raccolta dallo schiumatoio estraendolo dall'alto (✉G).
4. Spingere la griglia di copertura sopra lo schiumatoio (✉H) finché si appoggia alle lampade LED.
5. Inserire il recipiente di raccolta sullo schiumatoio (✉I).
6. Posizionare con cautela la copertura sull'acquario (✉J).
7. Aprendo e chiudendo la copertura controllarne il corretto funzionamento e la precisione dimensionale (✉K).



Quando la griglia di copertura è chiusa, il bordo di guida della griglia di copertura deve essere a filo con la copertura. Eventualmente è necessario registrare lo schiumatoio.

Installare la pompa pneumatica (✉J)



PERICOLO! Danni alle persone e danni materiali.

- ▶ Rispettare le istruzioni per l'uso della pompa pneumatica, in particolare i capitoli Sicurezza, Messa in funzione e Funzionamento!

Posare il cavo e i tubi flessibili (✉J)

1. Far passare il cavo e i tubi flessibili attraverso le rispettive aperture (✉) nel telaio di copertura e condurli all'esterno.

7. Funzionamento

Riempire l'acquario



CAUTELA! Danni materiali.

- ▶ Per la pulizia, non utilizzare oggetti duri o detergenti aggressivi.

1. Prima del riempimento, pulire l'acquario a fondo con acqua calda e una spugna morbida e pulita.
2. Decorare l'acquario con sabbia, coralli e piante, ecc.



PERICOLO! Folgorazione a causa dell'infiltrazione d'acqua!

La lampada LED è protetta contro le infiltrazioni d'acqua solo in caso di immersione temporanea!

- ▶ La distanza dal lato inferiore delle lampade ⑤ al massimo livello d'acqua deve essere di almeno 15 mm (☒M).
- 3. Riempire l'acquario con acqua al massimo fino a 15 mm al di sotto del lato inferiore delle lampade LED ⑤ (☒M).

Accendere/spegnere le lampade LED

1. Inserire la spina nella presa elettrica.
2. Accendere e/o spegnere la lampada LED mediante l'interruttore di accensione e spegnimento.

8. Manutenzione



PERICOLO! Scossa elettrica!

- ▶ Per principio, scolare tutti gli apparecchi dalla rete elettrica prima di effettuare lavori di manutenzione.



CAUTELA! Danni materiali.

- ▶ Per la pulizia, non utilizzare oggetti duri o detergenti aggressivi.
- ▶ I componenti dell'apparecchio non sono lavabili in lavastoviglie. Non pulire l'apparecchio e/o parti dell'apparecchio nella lavastoviglie.



Nelle sezioni successive sono descritti lavori di manutenzione che sono necessari per un funzionamento ottimale e privo di disturbi. Una manutenzione regolare prolunga la durata e assicura il funzionamento dell'apparecchio per stagni per un lungo periodo.

1. Rimuovere regolarmente i depositi di sale e calcare dalla copertura, dal vetro e dalle lampade LED con un panno morbido e umido.
2. Svolgere gli interventi di manutenzione prescritti per il micro filtro interno, la pompa di circolazione, lo schiumatoio nano e la pompa pneumatica. Rispettare le rispettive istruzioni per l'uso degli apparecchi.

9. Eliminazione di guasti



PERICOLO! Scossa elettrica!

- ▶ Per principio, scollegare tutti gli apparecchi dalla rete elettrica prima di eliminare i guasti.



Le lampade LED non possono essere riparate. Un apparecchio difettoso deve essere sostituito per intero.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
La lampada LED non si accende	Spina dell'alimentatore non inserita	▶ Inserire la spina nella presa elettrica
	Lampada LED difettosa	▶ Sostituire la lampada LED
Impossibile aprire/chiudere la copertura	Posizione scorretta dello schiumatoio nano	▶ Allineare lo schiumatoio nano
Micro filtro interno		▶ vedi istruzioni per l'uso separate
Pompa di circolazione		
Schiumatoio nano		
Pompa di circolazione		

In caso di altri guasti, rivolgersi all'assistenza EHEIM.

10. Messa fuori servizio e smaltimento

Immagazzinamento



CAUTELA! Danni materiali.

- ▶ Non esporre l'apparecchio alle intemperie o a temperature di congelamento.

1. Pulire l'apparecchio
2. Immagazzinare l'apparecchio in un luogo asciutto e protetto dal gelo.

Smaltimento

Un apparecchio non più utilizzabile non dovrebbe essere smaltito tutto intero, ma smontato nei singoli componenti e riciclato in base ai materiali.



AVVISO! Lesioni da taglio. Lesioni agli occhi dovute alla proiezione di schegge di vetro.

- La rottura delle lastre di vetro dell'acquario e della vasca-filtro può provocare lesioni agli occhi a causa della proiezione di schegge di vetro e lesioni da taglio.
- ▶ Non frantumare in nessun caso le lastre di vetro dell'acquario e della vasca-filtro per smaltirle insieme ai rifiuti domestici.



In caso di smaltimento dell'apparecchio, osservare le rispettive normative di legge.

L'apparecchio non deve essere smaltito insieme ai rifiuti comunali o domestici. L'apparecchio viene preso in consegna gratuitamente dai punti di raccolta o centri di riciclaggio comunali. L'imballaggio del prodotto è composto da materiali riciclabili. Questi devono essere smaltiti nel rispetto dell'ambiente e riciclati.

11. Dati tecnici

Acquario	
Capacità d'acqua	ca. 63 l
Peso complessivo, a pieno carico	ca. 85 kg
Ingombri (L × P × A)	60 × 30 × 35 cm

Lampade LED	
Potenza	2 × 12 W
Tensione di rete/Frequenza	100 – 240 V / 50 – 60 Hz
Flusso luminoso nominale	340 lm

i I dati tecnici del micro filtro interno, della pompa di circolazione, dello schiumatoio nano e della pompa pneumatica sono riportati nelle relative istruzioni per l'uso.

12. Garanzia

Per le vostre lampade per acquari prestiamo una garanzia di 24 mesi a partire dalla data di acquisto. Si riferisce a tutti gli eventuali difetti sui componenti elettrici installati. Sono esclusi i danni dovuti a interventi propri.

Per l'incollaggio e la lavorazione del vostro acquario prestiamo una garanzia di 36 mesi a decorrere dalla data di acquisto, esclusi però eventuali danni sui vetri. Requisito indispensabile per la garanzia è l'osservanza delle istruzioni di installazione indicate. Non ci si assume alcuna responsabilità anche durante il periodo di garanzia per i pesci, le piante acquatiche e gli accessori o per danni diretti o indiretti ai locali di abitazione. Si prega di non asportare il marchio di identificazione sulla lastra di fondo; in caso contrario decade ogni rivendicazione di garanzia.

Nell'ambito del periodo di garanzia previsto i nostri interventi di riparazione saranno gratuiti. Per l'accettazione delle prestazioni di garanzia si prega di presentare il presente tagliando assieme allo scontrino di acquisto del Vostro rivenditore autorizzato.

Traducción del manual de instrucciones original Acuario con mueble aquastar 63 marine

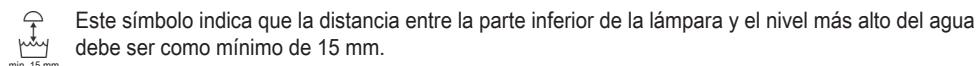
1. Indicaciones generales

Información sobre cómo utilizar el manual de instrucciones

- ▶ Antes de poner en marcha el aparato por primera vez, tiene que haber leído y entendido el manual de instrucciones.
- ▶ El manual de instrucciones es parte integrante del producto y se tiene que guardar en lugar seguro y accesible.
- ▶ Por eso, si traspasa el producto a otra persona entréguele también el manual de instrucciones.

Símbolos

El producto presenta los siguientes símbolos:



Peligro de lesiones oculares.

Este símbolo le indica que no debe mirar directamente a la lámpara por un tiempo prolongado, ya que ello le podría ocasionar lesiones oculares.

IP67 Este símbolo indica que el producto está protegido contra chorros de agua muy potentes y contra la inmersión temporal.

CE Este aparato ha sido autorizado con arreglo a las normas y directrices nacionales aplicables y es conforme con las normas de la UE.

En este manual de instrucciones se emplean los siguientes símbolos y advertencias:

!PELIGRO!
Este símbolo indica un peligro de electrocución que puede provocar la muerte o lesiones físicas graves.

!PELIGRO!
Este símbolo indica un peligro que puede provocar la muerte o lesiones físicas graves.

!AVISO!
Este símbolo indica un peligro que puede ocasionar lesiones físicas de gravedad media-leve o un riesgo para la salud.

!PRECAUCIÓN!
Este símbolo indica que existe peligro de daños materiales.

i Este símbolo señala información y recomendaciones útiles.

Presentación de las indicaciones

☒ A Este símbolo remite a figuras, aquí la Figura A.

► Este símbolo insta a realizar una acción.

2. Ámbito de aplicación

El aparato y los componentes contenidos en el volumen de suministro están diseñados para su uso en el ámbito privado y solo pueden utilizarse:

- para fines de acuario
- con agua dulce y salada
- En espacios interiores
- utilizando los componentes recomendados por el fabricante
- En cumplimiento de lo especificado en los datos técnicos

Sobre el aparato rigen las siguientes restricciones:

- No apto para su uso industrial o comercial

3. Indicaciones de seguridad

Este aparato puede conllevar peligro para las personas y las cosas si se utiliza de forma indebida o no conforme con su finalidad de uso o si no se respetan las indicaciones de seguridad.

Para su seguridad



- Mantenga el embalaje del producto lejos del alcance de los niños, puesto que su manipulación puede entrañar riesgos (¡peligro de asfixia!).
- Este aparato también puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con disminución de sus facultades físicas, sensoriales o psíquicas o por personas inexpertas, siempre y cuando lo hagan bajo supervisión o se les haya instruido sobre la manipulación segura del aparato y sobre sus posibles riesgos. No deje que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del aparato no pueden ser realizados por niños, a menos que lo hagan bajo supervisión.
- Antes de poner en marcha el aparato realice un examen visual para asegurarse de que no presenta daños, en especial el cable de red y el enchufe.

- No mire directamente a la lámpara por un tiempo prolongado, ya que ello le podría ocasionar lesiones oculares.
 - Las reparaciones solo las puede llevar a cabo un servicio técnico oficial de EHEIM.
 - Realice solo los trabajos descritos en este manual.
 - Utilice únicamente accesorios y recambios originales para el aparato.
-  · El aparato tiene que estar protegido mediante un dispositivo de protección diferencial con una sensibilidad nominal de 30 mA como máximo. Si tiene cualquier problema o pregunta póngase en contacto con un técnico electricista.
- Desconecte inmediatamente de la corriente todos los aparatos del acuario en caso de fuga o disparo del dispositivo de protección diferencial.
 - Desconecte de la corriente todos los aparatos del acuario cuando no los utilice, antes de montar o desmontar algún componente y antes de realizar cualquier trabajo de limpieza y mantenimiento.
 - Lea detenidamente los manuales de instrucciones del microfiltro interno, de la bomba de flujo, del nano espumador y de la bomba de aire incluidos, en especial los capítulos de seguridad, puesta en marcha, manejo y mantenimiento.
 - Proteja los enchufes y tomas de corriente de la humedad. Se recomienda hacer un lazo antigoteo en el cable para evitar que pueda resbalar agua por el cable y penetrar en la toma de corriente.
 - Los datos eléctricos de la lámpara led tienen que coincidir con los datos de la red eléctrica. Encontrará estos datos en la placa de características, en el embalaje o en este manual de instrucciones.
 - La distancia entre la lámpara y el agua tiene que ser de **15 mm como mínimo**.

4. Preparación

Desembalaje

- Retire con cuidado el embalaje de todos los componentes y asegúrese de que no falta nada y de que no se observan desperfectos.

Accesorios

En el volumen de suministro se incluyen los accesorios siguientes:

- Microfiltro interno Mini Up (2204020)
- Bomba de flujo StreamON (1070220)
- Nano espumador skim marine 100 (3551000)
- Bomba de aire AIR 100 (3701010)

5. Instalación

Emplazamiento

- Evite la luz solar directa y el exceso de luz diurna.
- Mantenga el acuario alejado de fuentes de calor.
- Mantenga el acuario alejado de equipos eléctricos.
- Debe haber una toma de red próxima.



¡PRECAUCIÓN! Riesgo de daños materiales.

- El acuario debe instalarse sobre una superficie horizontal resistente.
- Debe tener en cuenta el peso total que habrá de soportar el suelo.

Instalación y nivelación del mueble (☒A)

1. Coloque el mueble en el lugar que desee.
2. Utilice un nivel de burbuja para asegurarse de que el mueble queda perfectamente horizontal.



- Tenga en cuenta la estabilidad del mueble. Recomendamos los muebles EHEIM que se pueden encontrar en tiendas especializadas.
- Puede utilizar un pie para nivelar el mueble. En ese caso, asegúrese de que el pie se apoya en toda su superficie.

Colocación del acuario (☒B)



¡AVISO! Riesgo de daños personales o materiales.

Se prohíbe transportar o mover el acuario estando lleno.



¡PRECAUCIÓN! Riesgo de daños materiales.

Entre el acuario y el mueble no debe haber cuerpos extraños, esteras ni otros elementos de soporte.

- Limpie a fondo la cara superior del mueble y la cara inferior de la base del acuario.
- Retire cualquier cuerpo extraño, estera o elemento de soporte que pueda haber.

1. Coloque el acuario vacío con el marco inferior montado ① en el mueble.

6. Puesta en marcha

Retirada/colocación de la cubierta (☒C)

 La cubierta solo se puede retirar y colocar cuando está cerrada.

- Retirada: Levante la cubierta separándola de las bisagras del marco embellecedor.
- Colocación: Coloque la cubierta desde arriba en el interior de las bisagras del marco embellecedor.

Instalación del microfiltro interno ②, de la bomba de flujo ③ y del nano espumador ④ (☒D)



¡PELIGRO! Riesgo de daños personales o materiales.

- Lea detenidamente el manual de instrucciones del microfiltro interno, de la bomba de flujo y del nano espumador, en especial los capítulos de seguridad, puesta en marcha y manejo.

Instalación de las lámparas led ⑤ (☒E)

1. Coloque las lámparas led en los soportes anteriores al efecto del marco embellecedor.

 No coloque ninguna lámpara led en el soporte posterior porque impediría que la cubierta se cerrara correctamente.

Instalación de la rejilla del acuario

1. Levante la cubierta separándola de las bisagras del marco embellecedor (☒C).
2. La distancia entre el espumador y el borde del marco debe ser de 11 cm (☒F). Desplace el espumador como sea necesario.
3. Levante el recipiente para la espuma separándolo del espumador (☒G).
4. Deslice la rejilla de la cubierta sobre el espumador (☒H) hasta que se asiente sobre las lámparas led.
5. Coloque el recipiente para la espuma en el espumador (☒G).
6. Coloque con cuidado la cubierta en el acuario (☒J).
7. Compruebe abriendo y cerrando la cubierta que el funcionamiento y el ajuste son correctos (☒K).



El borde guía de la rejilla de la cubierta debe quedar enrasado con la cubierta una vez cerrada. Si es necesario reajuste el espumador.

Instalación de la bomba de aire (☒J)



¡PELIGRO! Riesgo de daños personales o materiales.

- Lea detenidamente el manual de instrucciones de la bomba de aire, en especial los capítulos de seguridad, puesta en marcha y manejo.

Colocación del cable y de las mangueras (☒J)

1. Guíe hacia afuera el cable y las mangueras por las aberturas al efecto ⑥ de la cubierta.

7. Manejo

Llenado del acuario

-  **¡PRECAUCIÓN! Riesgo de daños materiales.**
- No utilice productos de limpieza ni objetos duros para realizar las labores de limpieza.

1. Antes de llenar el acuario, límpielo a fondo con agua caliente y una esponja suave que esté limpia.
2. Decore el acuario con arena, corales, plantas, etc.

 **¡PELIGRO! ¡Riesgo de electrocución por filtraciones de agua!**

- La lámpara led solo está protegida contra las filtraciones de agua en caso de inmersión temporal!
 - La distancia entre la parte inferior de las lámparas (5) y el nivel de agua superior debe ser de al menos 15 mm (M).
3. Llene el acuario con agua hasta un máximo de 15 mm por debajo de la parte inferior de las lámparas led (5) (M).

Conexión/desconexión de las lámparas led

1. Inserte el enchufe en la toma de corriente.
2. Encienda o apague la lámpara led mediante el interruptor de encendido / apagado.

8. Mantenimiento

-  **¡PELIGRO! ¡Peligro de electrocución!**
- Todos los aparatos deben desconectarse de la corriente antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento.

 **¡PRECAUCIÓN! Riesgo de daños materiales.**

- No utilice productos de limpieza agresivos ni objetos duros para realizar las labores de limpieza.
- Los componentes del producto no son aptos para lavavajillas! No lave el aparato ni sus componentes en un lavavajillas.

 En los siguientes apartados se describen los trabajos de mantenimiento necesarios para garantizar un funcionamiento óptimo y sin incidencias del aparato. Un mantenimiento adecuado alarga la vida útil del aparato y garantiza su correcto funcionamiento durante mucho tiempo.

1. Limpie periódicamente con un trapo suave y húmedo los depósitos de sal y cal que haya en la cubierta, en el cristal y en las lámparas led.
2. Realice las tareas de mantenimiento indicadas del microfiltro interno, de la bomba de flujo, del nano espumador y de la bomba de aire. Lea detenidamente los respectivos manuales de instrucciones de los aparatos.

9. Subsanación de fallos

Fallo	Possible causa	Solución
La lámpara led no se enciende	El enchufe de la fuente de alimentación no está conectado	► Inserte correctamente el enchufe en la toma de corriente
	Lámpara led defectuosa	► Cambie la lámpara
La cubierta no se puede abrir o cerrar	La posición del nano espumador no es correcta	► Alinee el nano espumador
Microfiltro interno		► Véase el manual de instrucciones específico
Bomba de flujo		
Nano espumador		
Bomba de aire		

Si se produce cualquier otro fallo póngase en contacto con el servicio técnico de EHEIM.

10. Puesta fuera de servicio y eliminación de residuos

Almacenamiento

! **¡PRECAUCIÓN! Riesgo de daños materiales.**
► No exponga el aparato a la intemperie ni a temperaturas inferiores a los 0 °C.

1. Limpie el aparato.
2. Guarde el aparato en un lugar seco y protegido de las heladas.

Eliminación de residuos

Si un aparato ya no puede utilizarse, no debe desecharse como una unidad completa, sino que debe desmontarse y reciclarse por tipos de materiales.

! **¡AVISO! Riesgo de cortes. Riesgo de lesiones oculares por esquirlas de cristal.**
En caso de que se rompan las hojas de cristal del acuario o del sumidero las esquirlas de cristal que salen proyectadas pueden causar cortes en los ojos.
► No rompa las hojas de cristal del acuario ni del sumidero para desecharlos con la basura doméstica.

! Si desecha el aparato tenga en cuenta las disposiciones legales aplicables sobre eliminación de residuos.
El aparato no puede desecharse con la basura doméstica, sino que tiene que llevarse a un punto de recogida de residuos o de reciclaje municipal. El embalaje del producto está compuesto de materiales reciclables, que deben desecharse y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

11. Datos técnicos

Acuario	
Capacidad	63 l aprox.
Peso total lleno	85 kg aprox.
Dimensiones (L x An x Al)	60 x 30 x 35 cm

Lámparas led	
Potencia	2 x 12 W
Tensión de red / Frecuencia	100 – 240 V / 50 – 60 Hz
Flujo luminoso nominal	340 lm

i Encontrará los datos técnicos del microfiltro interno, de la bomba de flujo, del nano espumador y de la bomba de aire en los respectivos manuales de instrucciones.

12. Garantía

Concedemos una garantía de 24 meses de las lámparas del acuario a partir de la fecha de compra. Dicha garantía cubre todos los defectos de las piezas eléctricas incorporadas, excepto aquellos desperfectos ocasionados por el usuario.

En cuanto al encolado y el acabado del acuario, salvo los daños que sufra el cristal, concedemos una garantía de 36 meses a partir de la fecha de compra. Para que la garantía sea válida, es imprescindible respetar las instrucciones de instalación anteriores. Declinamos toda responsabilidad, incluso dentro del período de garantía, por los peces, plantas y accesorios utilizados en el acuario, así como por los daños directos o indirectos que puedan producirse en la vivienda. La etiqueta de identificación que hay debajo del fondo no debe retirarse, ya que ello invalidaría la garantía.

Nuestras reparaciones son gratuitas durante el período de garantía. Para hacer efectiva la garantía debe acudir a un establecimiento autorizado y presentar esta hoja junto con el recibo de compra fechado.

Tradução do manual de instruções original Combinação de aquário aquastar 63 marine

1. Instruções gerais para o utilizador

Informações relativamente à utilização do manual de instruções



- Antes de colocar o aparelho pela primeira vez em funcionamento, o utilizador tem de ter lido e compreendido o manual de instruções na sua íntegra.
- O manual de instruções é parte integrante do produto, devendo ser bem guardado, de forma a estar sempre acessível.
- No caso de entregar o aparelho a terceiros, forneça também o presente manual de instruções.

Explicação dos símbolos

Os seguintes símbolos são utilizados no aparelho.



O aparelho só pode ser utilizado em espaços interiores para áreas de aplicação da aquariofilia.



O símbolo indica que a distância do lado inferior da luminária até ao nível de água mais elevado deve ser, no mínimo, de 15 mm.



Perigo de lesões oculares.

O símbolo indica para nunca olhar durante um tempo prolongado diretamente para a luminária. Caso contrário, podem ocorrer lesões oculares.



IP67 O símbolo indica que o aparelho está protegido contra jatos de água fortes e submersão temporária.



CE O aparelho foi aprovado de acordo com as respetivas normas e diretrizes nacionais, e corresponde às normas da UE

Os seguintes símbolos e palavras de sinalização são utilizados neste manual de instruções.



PERIGO!

O símbolo indica um perigo iminente causado por choque elétrico, que pode levar à morte ou a ferimentos graves.



PERIGO!

O símbolo indica um perigo iminente, que pode levar à morte ou a ferimentos graves.



AVISO!

O símbolo indica um perigo iminente, que pode causar ferimentos médios ou leves, ou representar um risco para a saúde.



CUIDADO!

O símbolo indica um perigo de danos materiais.



Indicação com informações e dicas úteis.

Informação sobre a apresentação

☒ A Referência a uma figura, neste caso, à Figura A

- ▶ É solicitado a tomar uma medida.

2. Âmbito de aplicação

O aparelho e todas as peças incluídas no volume de fornecimento destinam-se ao uso privado, podendo exclusivamente ser utilizados da seguinte forma:

- Para a área da aquariofilia
- Com água salgada e doce
- Em espaços interiores
- Utilizando componentes de instalação recomendados pelo fabricante
- Em conformidade com os dados técnicos

O aparelho tem as seguintes restrições:

- Não utilizar para fins comerciais ou industriais

3. Instruções de segurança

Uma utilização incorreta do aparelho ou uma utilização não de acordo com a sua finalidade, ou o incumprimento das instruções de segurança, pode resultar em perigos para as pessoas e bens materiais.

Para a sua segurança



- Mantenha a embalagem do aparelho afastada de crianças, visto que pode representar um perigo (perigo de asfixia!).
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos de idade, e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e/ou conhecimentos, desde que estejam a ser supervisionadas ou tenham sido instruídas acerca da utilização segura do mesmo e entendam os perigos associados. As crianças não podem brincar com o aparelho. As crianças não podem limpar nem fazer a manutenção de utilizador ao aparelho, a não ser que estejam a ser supervisionadas.
- Antes de qualquer utilização, efetue uma inspeção visual e certifique-se de que o aparelho, em particular o cabo de rede e a ficha, não apresenta danos.

- Nunca olhe durante um tempo prolongado diretamente para a luminária, visto que isto pode resultar em lesões oculares.
- Quaisquer reparações só podem ser realizadas pelo serviço de assistência técnica da EHEIM.
- Execute apenas os trabalhos descritos no presente manual.
- Utilize exclusivamente peças de substituição e acessórios originais para o aparelho.

-  · O aparelho tem de estar protegido através de um dispositivo diferencial residual com uma corrente diferencial residual nominal de, no máximo, 30 mA. No caso de questões e problemas, entre em contacto com um eletricista.
- Desligue imediatamente todos os aparelhos no aquário da rede elétrica em caso de fuga ou quando o dispositivo diferencial residual dispara.
- Desligue sempre todos os aparelhos no aquário da rede elétrica quando não estão a ser utilizados, antes de montar ou desmontar componentes e antes de quaisquer trabalhos de manutenção e limpeza.
- Tenha em atenção os manuais de instruções do microfiltro interior, da bomba de circulação, do escumador nano e da bomba de ar fornecidos, particularmente os capítulos de segurança, colocação em funcionamento, operação e manutenção!
- Proteja a tomada e a ficha de rede contra humidade. Para evitar que os pingos de água, que se encontram eventualmente no cabo, possam escorrer e entrar na tomada, recomendamos deixar o cabo de rede um pouco solto, em forma de laço (laço de gotejamento).
- Os dados elétricos da luminária LED têm de estar em conformidade com os dados da rede elétrica. Estes dados podem ser consultados na placa de características, na embalagem ou no presente manual.
- O lado inferior da luminária tem de apresentar uma distância **mínima de 15 mm** em relação ao nível mais alto da água.

4. Preparação

Desembalar

- Retire todos os componentes cuidadosamente da embalagem e certifique-se que não está nada em falta ou danificado.

Acessórios

O volume de fornecimento inclui os seguintes acessórios:

- Microfiltro interior Mini Up (2204020)
- Bomba de circulação StreamON (1070220)
- Escumador nano skim marine 100 (3551000)
- Bomba de ar AIR 100 (3701010)

5. Montagem

Local

- Evite uma exposição à radiação solar direta e a demasiada luz do dia!
- Mantenha o aquário longe de fontes de calor.
- Mantenha o aquário longe de equipamentos elétricos.
- Tenha em atenção a existência de uma ligação à rede na proximidade.



CUIDADO! Danos materiais.

- Tenha em atenção que a base seja resistente e esteja na horizontal.
- Observe a carga no chão causada pelo peso total.

Colocar e alinhar o armário inferior (☒A)

1. Coloque o armário inferior na posição pretendida.
2. Com um nível de bolha, alinhe o armário inferior com precisão na horizontal.



- Certifique-se de que o armário inferior se encontra estável. Recomendamos os armários inferiores para aquários da EHEIM disponíveis no comércio especializado.
- Para realizar o alinhamento horizontal pode colocar um suporte por baixo. Certifique-se de que o suporte esteja apoiado sobre toda a sua superfície.

Colocar o aquário (☒B)



AVISO! Ferimentos ou danos materiais.

O aquário não deve ser carregado ou transportado quando cheio.



CUIDADO! Danos materiais.

- Não devem estar colocados objetos estranhos, esteiras ou bases entre o aquário e o armário inferior.
- Limpe cuidadosamente a parte superior do armário inferior e a parte inferior do fundo exterior do aquário.
 - Remova quaisquer objetos estranhos, esteiras ou bases.

1. Posicione o aquário vazio, incluindo a estrutura inferior ①, sobre o armário inferior.

6. Colocação em funcionamento

Retirar/colocar a cobertura (✉C)

 A cobertura só pode ser retirada ou colocada em estado fechado.

- ▶ Retirar: retire a cobertura para cima, para fora das dobradiças da estrutura de cobertura.
- ▶ Colocar: coloque a cobertura a partir de cima nas dobradiças da estrutura de cobertura.

Instalar o microfiltro interior ②, a bomba de circulação ③ e o escumador nano ④ (✉D)

 **PERIGO! Ferimentos ou danos materiais.**

- ▶ Respeite o manual de instruções do microfiltro interior, da bomba de circulação e do escumador nano, particularmente os capítulos de segurança, colocação em funcionamento e operação!

Instalar as luminárias LED ⑤ (✉E)

1. Coloque as luminárias LED nos respetivos suportes dianteiros da estrutura de cobertura.

 Não se pode encontrar nenhuma luminária LED no suporte traseiro, visto que isto iria impedir o fecho correto da cobertura.

Instalar a grelha de cobertura

1. Retire a cobertura para cima, para fora das dobradiças da estrutura de cobertura (✉C).
2. A distância do escumador em relação à margem da estrutura deve ser de 11 cm (✉F). Desloque respetivamente o escumador.
3. Retire o recipiente de espuma para cima, para fora do escumador (✉G).
4. Coloque a grelha de cobertura sobre o escumador (✉H), até se encontrar sobre as luminárias LED.
5. Coloque o recipiente de espuma sobre o escumador (✉I).
6. Coloque a cobertura cuidadosamente sobre o aquário (✉J).
7. Ao abrir e fechar a cobertura, verifique o funcionamento e o ajuste corretos (✉K).

 A aresta de guia da grelha de cobertura deve ficar alinhada com a cobertura em estado fechado. Eventualmente poderá ser necessário reajustar o escumador.

Instalar a bomba de ar (✉J)

 **PERIGO! Ferimentos ou danos materiais.**

- ▶ Respeite o manual de instruções da bomba de ar, particularmente os capítulos de segurança, colocação em funcionamento e operação!

Colocar o cabo e os tubos flexíveis (✉J)

1. Passe o cabo e os tubos flexíveis para fora pelas respetivas aberturas ⑥ na estrutura de cobertura.

7. Operação

Encher o aquário



CUIDADO! Danos materiais.

- Para fins de limpeza, nunca utilize objetos duros ou agentes de limpeza.

1. Lave cuidadosamente o aquário, antes do enchimento, com água quente e uma esponja macia e limpa.
2. Decore o aquário com areia, corais, plantas, etc.



PERIGO! Curto-circuito devido a entrada de água!

A luminária LED apenas está protegida contra infiltração de água em submersões temporárias!

- A distância do lado inferior das luminárias ⑤ em relação ao nível mais alto da água deve ser, no mínimo, de 15 mm (⊗M).
- 3. Encha o aquário com água até no máximo 15 mm abaixo do lado inferior das luminárias LED ⑤ (⊗M).

Ligar/desligar as luminárias LED

1. Ligue a ficha de rede à tomada de rede.
2. Ligue ou desligue a luminária LED no interruptor de ligar/desligar.

8. Manutenção



PERIGO! Choque elétrico!

- Desligue sempre todos os aparelhos da rede elétrica antes dos trabalhos de manutenção.



CUIDADO! Danos materiais.

- Para fins de limpeza, nunca utilize objetos duros ou agentes de limpeza agressivos.
- Os componentes do aparelho não são apropriados para lavagem na máquina de lavar louça! Não lave o aparelho ou os componentes do aparelho na máquina de lavar louça.



As secções que se seguem descrevem os trabalhos de manutenção necessários para um funcionamento otimizado e sem avarias. Uma manutenção regular prolonga a vida útil e assegura o funcionamento do aparelho durante um longo período de tempo.

1. Remova regularmente resíduos de sal e calcário na cobertura, no vidro e nas luminárias LED com um pano macio e humedecido.
2. Efetue os trabalhos de manutenção prescritos para o microfiltro interior, a bomba de circulação, o escumador nano e a bomba de ar. Para tal, tenha em atenção os respetivos manuais de instruções dos aparelhos.

9. Eliminação de avarias



PERIGO! Choque elétrico!

- Desligue sempre todos os aparelhos da rede elétrica antes de eliminar avarias.



As luminárias LED não podem ser reparadas. Um aparelho danificado tem de ser substituído na sua íntegra.

Avaria	Possível causa	Resolução
A luminária LED não se acende	A ficha de rede da fonte de alimentação não se encontra ligada	► Ligue a ficha de rede à tomada de rede
	Luminária LED avariada	► Substitua a luminária LED
Não é possível abrir/fechar a cobertura	A posição do escumador nano não está correta	► Alinhe o escumador nano
Microfiltro interior		► Consultar os manuais de instruções em separado
Bomba de circulação		
Escumador nano		
Bomba de ar		

No caso de outras avarias, entre em contacto com a assistência técnica da EHEIM.

10. Colocação fora de funcionamento e eliminação

Armazenamento



CUIDADO! Danos materiais.

- Não exponha o aparelho a intempéries ou temperaturas abaixo do ponto de congelação.

1. Limpe o aparelho.
2. Armazene o aparelho num local seco, protegido contra geadas.

Eliminação

Um aparelho no fim da sua vida útil deve ser desmontado em peças individuais e reciclado de acordo com o tipo de material.



AVISO! Ferimentos de corte. Lesões oculares devido a estilhaços de vidro projetados.

- A quebra das placas de vidro do aquário e do reservatório do filtro pode causar lesões oculares devido aos estilhaços de vidro projetados, causando ferimentos de corte.
- Nunca quebre as placas de vidro do aquário e o reservatório do filtro para os eliminar no lixo doméstico.



Na eliminação do aparelho, respeite as respetivas disposições legais aplicáveis.

O aparelho não pode ser recolhido como resíduos domésticos ou urbanos. O aparelho pode ser entregue gratuitamente em centros de recolha ou de reciclagem municipais. A embalagem do produto é reciclável. Elimine a mesma de forma ecológica num ponto de reciclagem.

11. Dados técnicos

Aquário	
Volume de água	aprox. 63 l
Peso total, cheio	aprox. 85 kg
Dimensão (C×L×A)	60×30×35 cm
Luminárias LED	
Potência	2×12 W
Tensão de rede/frequência	100 – 240 V/50 – 60 Hz
Fluxo luminoso nominal	340 lm

i Os dados técnicos do microfiltro interior, da bomba de circulação, do escumador nano e da bomba de ar podem ser consultados nos manuais de instruções correspondentes.

12. Garantia

As suas luminárias do aquário têm um período de garantia de 24 meses após a data de compra. Esta abrange todos os eventuais defeitos nas peças elétricas instaladas. Os danos causados por intervenções por iniciativa própria estão excluídos.

Cobrimos um período de garantia de 36 meses para o isolamento e processamento do seu aquário a partir da data de compra com exceção de danos no vidro. Condição é o cumprimento das indicações de instalação mencionadas. Não nos responsabilizamos por peixes, plantas e acessórios, nem por danos e danos consequentes na habitação durante o período de garantia. Não remover a identificação por baixo da placa de fundo, caso contrário extingue-se a garantia.

No período de garantia, as nossas reparações são gratuitas. Para acionar a garantia deve apresentar ao comerciante especializado este documento, juntamente com o recibo de compra datado.

Vertaling van de originele bedieningshandleiding Aquarium-combinatie aquastar 63 marine

1. Algemene instructies voor gebruikers

Informatie over het gebruik van de bedieningshandleiding

- ▶ Voordat u het apparaat voor de eerste keer in gebruik neemt, moet u de bedieningshandleiding helemaal gelezen en begrepen hebben.
- ▶ Beschouw de bedieningshandleiding als een onderdeel van het product en bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig op een goed bereikbare plek.
- ▶ Voeg deze bedieningshandleiding bij als het apparaat aan een derde wordt overgedragen.

Betekenis van de symbolen

De volgende symbolen worden op het apparaat gebruikt.

 Het apparaat mag alleen binnenshuis voor aquariumtoepassingen worden gebruikt.

 Dit symbool maakt erop attent dat de afstand van de onderzijde van de lamp tot het hoogste waterpeil minstens 15 mm moet bedragen.
min. 15 mm

Risico op oogletsel.

Dit symbool wijst u erop dat u nooit langere tijd rechtstreeks in de lamp moet kijken, omdat dat schadelijk voor de ogen kan zijn en een risico op oogletsel inhoudt.

IP67 Het symbool maakt erop attent dat het apparaat beschermd is tegen sterke waterstralen en tijdelijke onderdompelen.

 Het toestel is toegelaten volgens de toepasselijke nationale voorschriften en richtlijnen en voldoet aan de EU-normen.

De volgende symbolen en signaalwoorden worden in deze bedieningshandleiding gebruikt.

GEVAAR!

Dit symbool maakt attent op een dreigend gevaar door een elektrische schok die ernstig of zelfs dodelijk lichamelijk letsel tot gevolg kan hebben.

GEVAAR!

Dit symbool maakt attent op een dreigend gevaar dat ernstig of zelfs dodelijk lichamelijk letsel tot gevolg kan hebben.

WAARSCHUWING!

Dit symbool maakt attent op een dreigend gevaar dat middelzwaar of licht lichamelijk letsel tot gevolg kan hebben of een gezondheidsrisico kan inhouden..

VOORZICHTIG!

Dit symbool maakt attent op het risico van materiële schade.

 Aanwijzing met nuttige informatie en tips.

Weergaveconventie

 A Verwijzing naar een afbeelding, hier een verwijzing naar afbeelding A

- U dient een handeling uit te voeren.

2. Toepassingsgebied

Het apparaat en alle meegeleverde onderdelen zijn bestemd voor gebruik door particulieren en mogen alleen gebruikt worden:

- voor aquariumdoeleinden
- met zout en zoet water
- in binnenruimtes
- in combinatie met door de fabrikant aanbevolen accessoires en toebehoren
- met inachtneming van de technische gegevens

Voor het apparaat gelden de volgende beperkingen:

- niet voor commerciële of industriële doelen gebruiken

3. Veiligheidsinstructies

Dit apparaat kan gevaren opleveren voor personen en zaken als het apparaat niet naar behoren of niet volgens bestemming wordt gebruikt of als de veiligheidsaanwijzingen niet worden opgevolgd.

Voor uw veiligheid

-  · Houd de verpakking van het apparaat buiten bereik van kinderen aangezien dit tot gevaren kan leiden (verstikkingsgevaar!).
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis als ze onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of ze van deze persoon instructies hebben gekregen over hoe het apparaat op een veilige manier moet worden gebruikt en begrijpen wat de mogelijke gevaren zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

- Voer voorafgaand aan gebruik een visuele controle uit om zeker te stellen dat het apparaat, met name het netsnoer en de stekker, niet beschadigd is.
- Kijk nooit lange tijd direct in de lamp, omdat u dan een risico op oogletsel loopt.
- Reparaties mogen alleen maar worden uitgevoerd door een servicepunt van EHEIM.
- Voer alleen de werkzaamheden uit die in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven.
- Gebruik alleen maar originele reserveonderdelen en toebehoren voor het apparaat.

-  · Het apparaat moet met een foutstroombeveiligingsinrichting met een ontwerpfoutstroom van maximaal 30 mA afgezekerd zijn. Neem bij vragen of problemen contact op met een elektricien.
- Scheid bij lekkages of reageren van de foutstroombeveiliging alle apparaten in het aquarium meteen van de netstroom.
- Scheid principieel alle apparaten in het aquarium van het stroomnet, wanneer deze niet in gebruik zijn, voordat u onderdelen monteert of demonteert en vóór alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden.
- Neem de gebruiksaanwijzingen van het meegeleverde micro-binnenfilter, de stromingspomp, de nano-skimmer en de luchtpomp in acht en dan vooral de hoofdstukken Veiligheid, Inbedrijfstelling, Bediening en Onderhoud!
- Bescherm het stopcontact en de stekker tegen vocht. Het wordt aangeraden met het netsnoer een druiplus te maken die voorkomt dat er eventueel water langs de kabel af in het stopcontact loopt.
- De elektrische gegevens van de LED-lamp moeten overeenkomen met de gegevens van het stroomnet. U vindt die gegevens op het typeplaatje, de verpakking of in deze gebruiksaanwijzing.
- De afstand van de onderkant van de lamp tot het hoogste water niveau moet **minimaal 15 mm** bedragen.

4. Voorbereiding

Uitpakken

- Neem alle componenten voorzichtig uit de verpakking en verzeker u ervan dat er niets ontbreekt of beschadigd is.

Accessoires

De volgende accessoires maken deel uit van de levering:

- Micro-binnenfilter Mini Up (2204020)
- Stromingspomp StreamON (1070220)
- Nano-skimmer skim marine 3551000
- Luchtpomp AIR 100 (3701010)

5. Montage

Opstellingsplek

- Vermijd direct zonlicht, niet teveel daglicht!
- Blijf met het aquarium uit de buurt van warmtebronnen.
- Blijf met het aquarium uit de buurt van elektrische uitrusting en apparaten.
- Let erop dat er dichtbij een stopcontact is.



VOORZICHTIG! Materiële schade.

- Zorg voor een horizontale, vlakke ondergrond met voldoende draagvermogen.
- Houd rekening met de belasting van de vloer door het totaalgewicht.

Onderkast opstellen en uitlijnen (✉A)

1. Zet de onderkast op de gewenste plek.
2. Lijn de onderkast exact uit met een waterpas.



- Let op de stabiliteit van uw onderkast. Wij adviseren de in speciaalzaken aangeboden EHEIM-aquariumonderkasten.
- U kunt een standvoet onderleggen om de horizontale uitlijning te realiseren. Let erop dat deze standvoet over het volle oppervlak op de vloer rust.

Aquarium plaatsen (✉B)



WAARSCHUWING! Letsels of materiële schade.

Het aquarium mag niet in gevulde toestand getransporteerd of gedragen worden.



VOORZICHTIG! Materiële schade.

Er mogen geen vreemde voorwerpen, matten of onderleggers tussen het aquarium en de onderkast liggen.

- Reinig grondig de bovenzijde van de kast en de onderkant van de aquariumbodem.
- Verwijder alle vreemde voorwerpen, matten of onderleggers.

1. Plaats het lege aquarium incl. onderframe ① op de onderkast.

6. Ingebruikname

Afdekking verwijderen/plaatsen (✉C)

 De afdekking kan alleen in gesloten toestand verwijderd of geplaatst worden.

- ▶ Afnemen: Til de afdekking naar boven uit de scharnieren van het afdekraam.
- ▶ Plaatsen: Leg de afdekking van boven in de scharnieren van het afdekraam.

Micro-binnenfilter (✉②), stromingspomp (✉③) en nano-skimmer (✉④) installeren (✉D)

 **GEVAAR! Letsels of materiële schade.**

- ▶ Volg de instructies in de gebruiksaanwijzing van het micro-binnenfilter, de stromingspomp en de nanoskimmer op, met name de hoofdstukken Veiligheid, Inbedrijfstelling en Bediening!

LED-lampen (✉⑤) installeren (✉E)

1. Leg de LED-lampen in de voorste lamphouder van het afdekframe.

 Er mag zich geen LED-lamp in de achterste lampenhouder bevinden, omdat anders de afdekking niet goed sluit.

Afdekrooster installeren

1. Til de afdekking naar boven uit de scharnieren van het afdekraam. (✉C).
2. De afstand van de skimmer tot de framerand moet 11 cm bedragen (✉F). Verschuif overeenkomstig de skimmer.
3. Neem de schuimpot van boven van de skimmer af (✉G).
4. Schuif het afdekrooster over de skimmer (✉H) tot het op de LED-lampen rust.
5. Steek de schuimpot op de skimmer (✉I).
6. Leg de afdekking voorzichtig op het aquarium (✉J).
7. Controleer door open- en dichtklappen van de afdekking de correcte werking en exacte passing (✉K).

 De geleidingsrand van het afdekrooster zou in gesloten toestand goed moeten aansluiten op de afdekking. Eventueel moet u de skimmer naar behoeftte nastellen.

Luchtpomp installeren (✉J)

 **GEVAAR! Letsels of materiële schade.**

- ▶ Volg de instructies in de gebruiksaanwijzing van de luchtpomp op, met name de hoofdstukken Veiligheid, Inbedrijfstelling en Bediening!

Kabels en slangen installeren (✉J)

1. Geleid de kabels en slangen via de daarvoor bestemde openingen (✉⑥) in het afdekraam naar buiten.

7. Bediening

Aquarium vullen



VOORZICHTIG! Risico op materiële schade.

- Gebruik voor de reiniging geen harde voorwerpen of reinigingsmiddelen.

1. Reinig het aquarium vóór het vullen grondig met warm water en een zachte, schone spons.
2. Decoreer het aquarium met zand, koraal en planten enz.



GEVAAR! Elektrische schok door binnendringend water!

De LED-lamp is slechts gedurende een kortdurende onderdompeling tegen binnendringend water beschermd!

- De afstand van de onderkant van de lampen ⑤ tot het hoogste water niveau moet minimaal 15 mm bedragen (☒M).

3. Vul het aquarium met water tot maximaal 15 mm onder de onderzijde van de LED-lampen ⑤ (☒M).

LED-lampen in-/uitschakelen

1. Steek de stekker in het stopcontact.
2. Schakel de LED-lamp bij de aan/uit-schakelaar uit.

8. Onderhoud



GEVAAR! Elektrische schokken!

- Scheid vóór onderhoudswerkzaamheden principeel alle apparaten van de netstroom.



VOORZICHTIG! Risico op materiële schade.

- Gebruik voor de reiniging geen harde voorwerpen of agressieve reinigingsmiddelen.
- De apparaatcomponenten zijn niet vaatwasserbestendig! Reinig het apparaat of de apparaatonderdelen niet in de vaatwasser.



Hieronder worden onderhoudswerkzaamheden beschreven die nodig zijn voor optimaal en storingsvrij gebruik van het product. Regelmatig onderhoud leidt tot een langere levensduur en stelt de werking van het apparaat over een lange periode veilig.

1. Verwijder regelmatig zout- en kalkafzettingen aan de afdekking, op het glad en aan de LED-lampen met een zachte, vochtige doek.
2. Verricht de aangegeven onderhoudswerkzaamheden voor het micro-binnenfilter, de stromingspomp, de nano-skimmer en de luchtpomp. Neem hiervoor de bijbehorende gebruiksaanwijzingen van de apparaten in acht.

9. Storingen verhelpen



GEVAAR! Elektrische schokken!

- ▶ Scheid vóór het oplossen van storingen principeel alle apparaten van de netstroom.



De LED-lampen kunnen niet worden gerepareerd. Een defect apparaat moet in zijn geheel worden vervangen.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Ledlamp brandt niet	Stekker van adapter niet aangesloten.	▶ Steek de stekker in het stopcontact
	LED-verlichting defect	▶ Vervang de LED-verlichting
Afdekking laat zich niet openen/sluiten	Positie van de nano-skimmer is niet correct	▶ Lijn de nano-skimmer uit
Micro-binnenfilter		▶ Zie aparte bedieningshandleidingen
Stromingspomp		
Nano-skimmer		
Luchtpomp		

Neem bij andere storingen contact op met de servicedienst van EHEIM.

10. Afdanking, als afval afvoeren en verwerken

Opslaan



VOORZICHTIG! Risico op materiële schade.

- ▶ Stel het apparaat niet bloot aan de weersomstandigheden of temperaturen onder het vriespunt.

1. Reinig het apparaat.
2. Berg het apparaat op een droge, vorstvrije locatie op.

Afdanken en afvoeren/verwerken

Een niet meer bruikbaar apparaat zou niet in zijn geheel, maar in losse onderdelen (op basis van de materiaalsoort) ontmanteld en recycled moeten worden.



WAARSCHUWING! Slijwonden. Oogletsel door wegspringende glassplinters.

- Het kapotslaan van de glasplaten van het aquarium en van het filterbekken kan slijwonden en oogletsel door rondvliegende glassplinters veroorzaken.
- ▶ Sla de glasplaten van het aquarium en het filterbekken in geen geval kapot om ze met het huisvuil te kunnen meegeven.



Het apparaat moet aan het einde van de levensduur volgens de toepasselijke wettelijke voorschriften worden aangeleverd en verwerkt.



Het apparaat mag niet als gewoon huishoudelijk afval worden behandeld. Het apparaat kan bij een inzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten worden ingeleverd. De verpakking van het product bestaat uit materialen die gerecycled kunnen worden. Verwijder deze op milieuvriendelijke wijze en lever ze in voor recycling.

11. Technische gegevens

Aquarium	
Watervolume	ca. 63 l
Totaalgewicht, gevuld	ca. 85 kg
Afmetingen (l × b × h)	60 × 30 × 35 cm
LED-lampen	
Vermogen	2 × 12 W
Netspanning/Frequentie	100 – 240 V / 50 – 60 Hz
Nominaal lichtvermogen	340 lm

i U vindt de technische gegevens van het micro-filter, de stromingspomp, de nano-skimmer en de luchtpomp in de bijbehorende gebruiksaanwijzingen.

12. Garantie

Wij bieden u 24 maanden garantie op uw aquariumverlichting vanaf de datum van aankoop. Deze garantie dekt evt. gebreken aan de ingebouwde elektrische componenten. Van de garantie uitgesloten zijn beschadigingen door eigenmachtig uitgevoerde ingrepen.

Op de verlijming en afwerking van uw aquarium bieden wij 36 maanden garantie vanaf aankoopdatum, met uitzondering van glasschades. Als voorwaarde voor deze garantie geldt de naleving van de vermelde opstellingsinstructies. Voor vissen, planten en toebehoren alsmede voor schades en vervolgsschades in de woning stellen wij ons tijdens de garantieperiode op geen enkele manier aansprakelijk. De markering onder de bodemglasplaat a.u.b. niet verwijderen, omdat anders de garantie vervalt.

Binnen de garantieperiode brengen wij geen reparatiekosten in rekening. Om aanspraak te kunnen op garantie moet dit bewijs samen met de van een datum voorziene aankoopbon aan uw dealer / verkooppunt worden voorgelegd.

Перевод оригинального руководства по обслуживанию Аквариумная комбинация aquastar 63 marine

1. Общие указания для пользователя

Информация по использованию руководства по обслуживанию



- ▶ Перед первым вводом устройства в эксплуатацию нужно полностью прочитать и понять руководство по эксплуатации.
- ▶ Руководство по эксплуатации следует рассматривать как часть продукта и аккуратно хранить в доступном месте.
- ▶ Данное руководство по эксплуатации следует прикладывать к устройству при его дальнейшей передаче третьей стороне.

Объяснение символов

На устройстве используются следующие символы.



Устройство может использоваться только во внутренних камерах в аквариумистике.



Символ указывает на то, что расстояние от нижнего края светильника до верхнего уровня воды должно составлять не менее 15 мм.



Опасность повреждения глаз. Символ указывает на то, что ни в коем случае не следует долго смотреть на источник света, поскольку это опасно для глаз.



IP67 Символ указывает на то, что устройство защищено от сильных водяных струй и на случай временного погружения в воду.



Устройство разрешено к использованию согласно соответствующим национальным предписаниям и директивам и соответствует стандартам ЕС

В данном руководстве по обслуживанию используются следующие символы и сигнальные слова.



ОПАСНОСТЬ!

Символ указывает на угрожающую опасность удара током, которая может повлечь за собой смерть или тяжелые травмы.



ОПАСНОСТЬ!

Символ указывает на угрожающую опасность, которая может повлечь за собой смерть или тяжелые травмы.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Символ указывает на угрожающую опасность, которая может повлечь за собой травмы легкой и средней тяжести или риск для здоровья.



ОСТОРОЖНО!

Символ указывает на опасность материального ущерба.

 Указание с полезной информацией и советами.

Принципы отображения

A Ссылка на изображение, здесь ссылка на рисунок А

- ▶ Указание на выполнение действия.

2. Область применения

Устройство и все детали, входящие в комплект поставки, предусмотрены для применения в частной сфере и могут использоваться исключительно:

- для аквариистических целей
- с соленой и пресной водой
- в закрытых помещениях
- с применением навесных элементов, рекомендованных производителем
- при соблюдении технических данных

Для устройства действуют следующие ограничения:

- не использовать для промышленных или производственных целей

3. Указания по технике безопасности

От этого устройства могут исходить опасности для людей и имущества, если оно используется ненадлежащим образом и не по назначению, или если не соблюдаются указания по технике безопасности.

Для вашей безопасности

-  · Не допускайте, чтобы дети играли с упаковкой устройства, так как она представляет опасность (опасность удушья!).
- Данное устройство может использоваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также недостаточным опытом и/или знаниями только под наблюдением ответственных лиц или же в том случае, если им были разъяснены правила безопасного обращения с устройством и они осознали опасности, исходящие от устройства. Нельзя допускать, чтобы дети играли с устройством. Очистку и пользовательское техобслуживание запрещается выполнять детям, за исключением случаев, когда они находятся под надзором.
- Перед использованием проведите визуальную проверку, чтобы убедиться, что устройство не повреждено, особенно это касается

сетевого кабеля питания и вилки.

- Никогда не смотрите долго на источник света, поскольку это опасно для глаз.
- Ремонт разрешается выполнять исключительно специалистам сервисной службы EHEIM.
- Выполняйте только те работы, которые описаны в данном руководстве.
- Используйте только оригинальные запасные части и принадлежности для устройства.



- Устройство должно быть защищено автоматическим выключателем дифференциальной защиты с расчетным током утечки максимум 30 мА. При возникновении вопросов и проблем обратитесь к специалистам-электрикам.
- Немедленно отсоедините все устройства в аквариуме от электросети при утечке или срабатывании автоматического выключателя дифференциальной защиты.
- Обязательно отсоединяйте все устройства от электросети, если они не используются, перед монтажом или демонтажем деталей или перед всеми работами по очистке и техобслуживанию.
- Соблюдайте руководства по обслуживанию внутренних микрофильтров, лопастных насосов, наноскиммеров и воздушного насоса, которые входят в комплект поставки, особенно главы по технике безопасности, вводу в эксплуатацию, эксплуатации и техобслуживанию!
- Защитите розетку и вилку сетевого кабеля от попадания влаги. Рекомендуется делать на сетевом кабеле питания петлю, которая препятствует тому, чтобы вода, стекающая по кабелю, попадала в розетку.
- Электрические характеристики светодиодного светильника должны соответствовать характеристикам электросети. Эти характеристики указаны на фирменной табличке, упаковке или в настоящем руководстве.
- Расстояние от нижнего края светильника до верхнего уровня воды должно составлять **не менее 15 мм.**

4. Подготовка

Распаковка

- Осторожно извлеките все компоненты из упаковки и убедитесь в том, что нет отсутствующих или поврежденных компонентов.

Принадлежности

В объем поставок входят следующие вспомогательные устройства:

- Внутренний микрофильтр Mini Up (2204020)
- Лопастной насос StreamON (1070220)
- Наноскиммер skim marine 100 (3551000)
- Воздушный насос AIR 100 (3701010)

5. Монтаж

Местоположение

- Не допускайте попадания прямых солнечных лучей, ограничивайте количество дневного света!
- Держите аквариум вдали от источников тепла.
- Держите аквариум вдали от электрооборудования.
- Обеспечьте наличие подключения к сети вблизи аквариума.

ОСТОРОЖНО! Материальный ущерб.

- Подготовьте горизонтальное основание с достаточной несущей способностью.
- Соблюдайте возникающую нагрузку на пол за счет общей массы аквариума.

Установка и выравнивание тумбочки (✉A)

- Поставьте тумбочку в нужное положение.
- Точно выровняйте тумбочку по горизонтали с помощью ватерпаса.

-  · Обратите внимание на устойчивость вашей тумбочки. Мы рекомендуем аквариумные тумбочки ЕНЕИМ, предлагаемые в магазинах.
- Для выравнивания по горизонтали можно подложить опорную стойку. При этом следите за тем, чтобы опорная стойка прилегала по всей поверхности.

Установка аквариума (✉B)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность травмирования людей и/или материального ущерба.

Не допускается транспортировать или переносить аквариум в наполненном состоянии.

ОСТОРОЖНО! Материальный ущерб.

Между аквариумом и тумбочкой не должно быть посторонних предметов, ковриков или подставок.

- Тщательно очистите верхнюю часть тумбочки и нижнюю часть днища аквариума.
- Уберите любые посторонние предметы, коврики или подставки.

- Разместите пустой аквариум, вкл. нижнюю раму ①, на тумбочке.

6. Ввод в эксплуатацию

Снятие/установка крышки (✉C)

 Крышка может быть снята или установлена только в закрытом состоянии.

- ▶ Снятие: Поднимите крышку вверх из шарниров рамы крышки.
- ▶ Установка: Поместите крышку сверху в шарниры рамы крышки.

Установка внутреннего микрофильтра ②, лопастного насоса ③ и наноскиммера ④ (✉D)

 **ОПАСНОСТЬ!** Опасность травмирования людей и/или материального ущерба.

- ▶ Соблюдайте руководство по эксплуатации внутренних микрофильтров, лопастного насоса и наноскиммера, особенно главы по технике безопасности, вводу в эксплуатацию и эксплуатации!

Установка светодиодных светильников ⑤ (✉E)

1. Поместите светодиодные светильники в передние держатели светильника рамы крышки.

 Если светодиодный светильник не находится в заднем держателе светильника, то крышка не закроется должным образом.

Установка решетки

1. Поднимите крышку вверх из шарниров рамы крышки (✉C).
2. Расстояние от скиммеров до края рамы должно быть 11 см (✉F). Переместите соответствующий скиммер.
3. Снимите воздушно-пенную насадку вверху скиммера (✉G).
4. Переместите решетку через скиммер (✉H) до размещения на светодиодных светильниках.
5. Вставьте воздушно-пенную насадку на скиммер (✉I).
6. Поместите осторожно крышку на аквариум (✉J).
7. Проверьте открывая и закрывая крышку правильность функционирования и точность установки (✉K).

 Передний край решетки должен быть в закрытом состоянии заподлицо с крышкой. Возможно, потребуется скорректировать скиммер соответствующим образом.

Установка воздушного насоса (✉J)

 **ОПАСНОСТЬ!** Опасность травмирования людей и/или материального ущерба.

- ▶ Соблюдайте руководство по эксплуатации воздушного насоса, особенно главы по технике безопасности, вводу в эксплуатацию и эксплуатации!

Прокладка кабеля и шлангов (✉J)

1. Проведите кабель и шланги через соответствующие отверстия ⑥ в раме крышки наружу.

7. Эксплуатация

Наполнение аквариума



ОСТОРОЖНО! Материальный ущерб.

- ▶ Не используйте для очистки жесткие предметы или чистящие средства.

1. Перед наполнением тщательно очистите аквариум теплой водой и мягкой чистой губкой.
2. Декорируйте аквариум песком, кораллами, растениями и пр.



ОПАСНОСТЬ! Опасность удара током в результате попадания воды!

Светодиодный светильник защищен от попадания воды только при кратковременном погружении в воду!

- ▶ Расстояние от нижнего края светильников ⑤ до верхнего уровня воды должно составлять не менее 15 мм (✉M).
- 3. Наполните аквариум водой максимум до 15 мм ниже нижней части светодиодных светильников ⑤ (✉M).

Включение/выключение светодиодных светильников

1. Вставьте вилку сетевого кабеля в розетку.
2. Включите или выключите светодиодный светильник с помощью выключателя.

8. Техническое обслуживание



ОПАСНОСТЬ! Опасность удара током!

- ▶ Обязательно перед выполнением работ по техобслуживанию отсоедините все устройства от электросети.



ОСТОРОЖНО! Материальный ущерб.

- ▶ Не используйте для очистки жесткие предметы или агрессивные чистящие средства.
- ▶ Не допускается мыть компоненты устройства в моечных машинах! Не мойте устройство или его детали в моечной машине.



В следующих разделах описаны работы по техническому обслуживанию, необходимые для обеспечения оптимальной и бесперебойной работы. Регулярное техническое обслуживание продлевает срок службы и гарантирует длительный период работы устройства.

1. Регулярно удаляйте отложения соли и извести с крышки, стекла и светодиодных светильников с помощью влажной мягкой салфетки.
2. Проведите указанные работы по техобслуживанию для лопастного насоса, наноскиммера, а также воздушного насоса. Соблюдайте при этом соответствующие руководства по эксплуатации устройств.

9. Устранение неисправностей



ОПАСНОСТЬ! Опасность удара током!

- ▶ Обязательно перед устранением неисправностей отсоедините все приборы от электросети.



Светодиодные светильники не подлежат ремонту. Поврежденное устройство следует заменить полностью.

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Светодиодный светильник не горит	Вилка блока питания не вставлена в розетку.	▶ Вставьте вилку в розетку.
	Светодиодный светильник неисправен.	▶ Замените светодиодный светильник.
Крышка не открывается/не закрывается	Неправильное положение наноскиммера	▶ Поправьте наноскиммер
Внутренний микрофильтр		▶ см. отдельные руководства по эксплуатации
Лопастной насос		
Наноскиммер		
Воздушный насос		

При прочих неисправностях обратитесь в сервисную службу EHEIM.

10. Вывод из эксплуатации и утилизация

Хранение



ОСТОРОЖНО! Материальный ущерб.

- ▶ Не подвергайте устройство воздействию погодных условий или температур ниже точки замерзания.

1. Очистите устройство.
2. Храните устройство в сухом месте, защищенном от морозов.

Утилизация

Непригодное для использования устройство не должно утилизироваться как единое целое, его необходимо разобрать на отдельные части и передать на вторичную переработку по типу материалов.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность порезов. Повреждения глаз разлетающимися осколками.

Разбивание стеклянных панелей аквариума и емкости для фильтра может привести к повреждениям глаз разлетающимися осколками и к порезам.

- ▶ Ни в коем случае не разбивайте стеклянные панели аквариума и емкости для фильтра для утилизации их с бытовыми отходами.



В случае утилизации устройства соблюдайте соответствующие правовые предписания. Устройство нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами. Устройство бесплатно принимается пунктами сбора коммунальных служб или пунктами сбора вторсырья. Упаковка состоит из пригодных для переработки и вторичного использования материалов. Ее следует утилизировать допустимыми с экологической точки зрения способами и направлять на переработку.

11. Технические характеристики

Аквариум	
Объем воды	прибл. 63 л
Общая масса, в наполненном состоянии	прибл. 85 кг
Размеры (Д × Ш × В)	60 × 30 × 35 см

Светодиодные светильники	
Мощность	2 × 12 Вт
Сетевое напряжение/частота	100 – 240 В / 50 – 60 Гц
Номинальный световой поток	340 лм

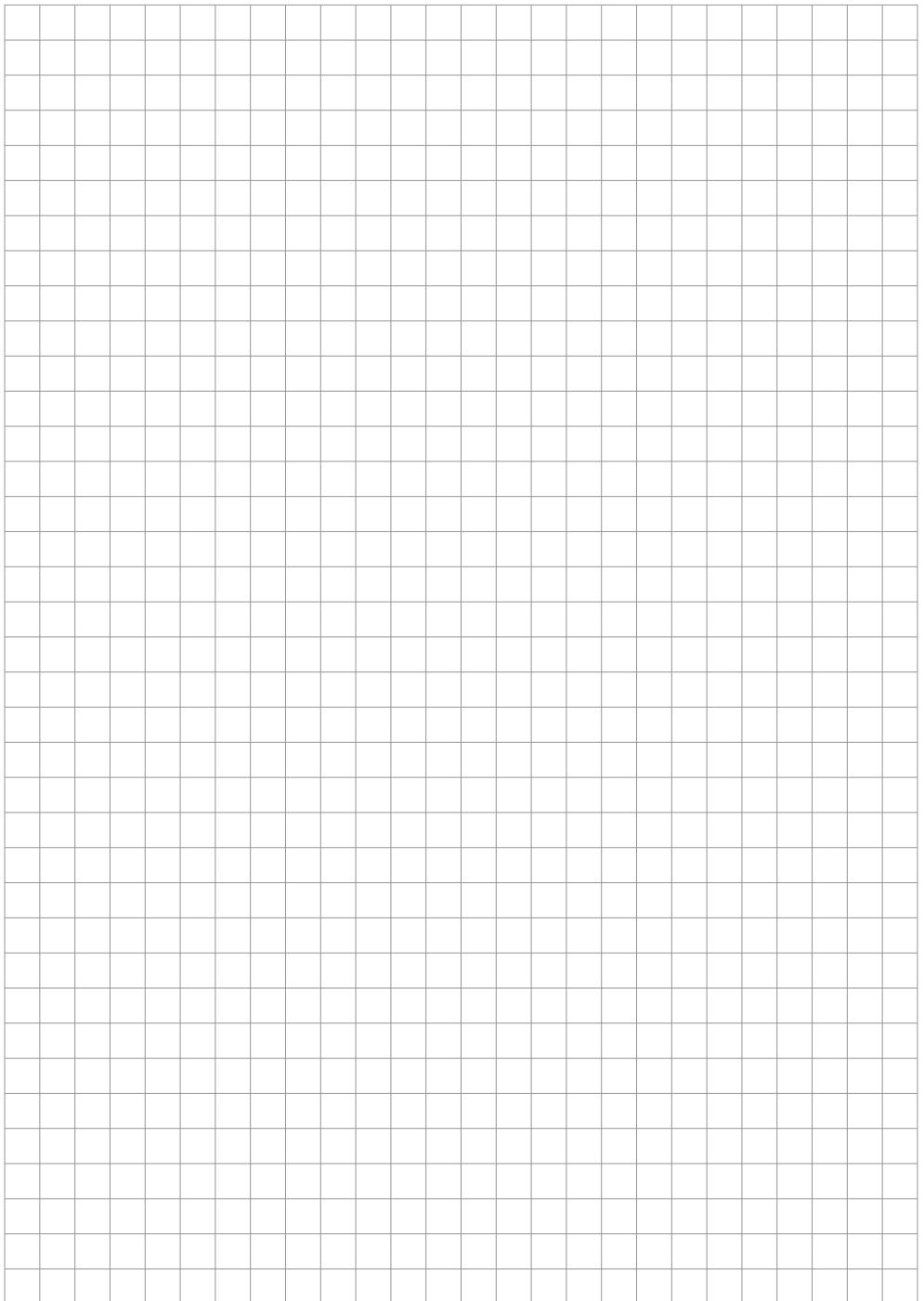
 Технические данные на внутренние микрофильтры, лопастной насос, наноскиммеры и воздушный насос можно найти в соответствующих руководствах.

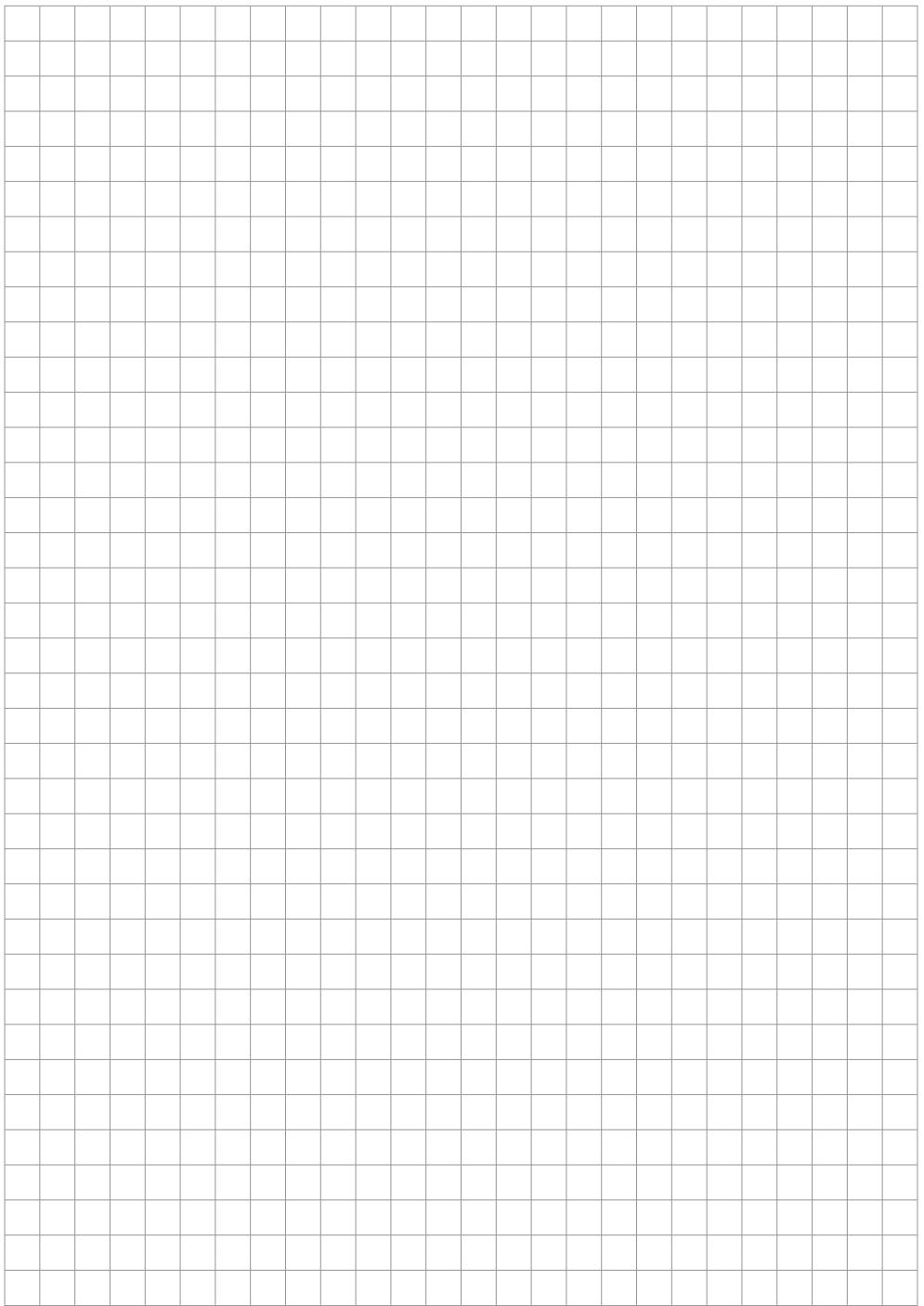
12. Гарантия

Мы предоставляем гарантию на светильники для аквариума в течение 24 месяцев с даты покупки. Она распространяется на все возможные неисправности встроенных электродеталей. Исключение составляют повреждения, возникшие в результате самостоятельных вмешательств.

Мы предоставляем гарантию 36 месяцев на качество склеивания и обработки вашего аквариума с момента покупки, за исключением повреждений стекла. Условием является соблюдение приведенных указаний по установке. Гарантия не распространяется на рыб, растения и принадлежности, а также на ущерб и косвенный ущерб в квартире, в том числе в течение гарантийного срока. Не удаляйте маркировку со стекла на дне, иначе гарантийные претензии будут исключены.

В течение гарантийного срока мы осуществляем ремонт бесплатно. Для одобрения гарантийного обслуживания необходимо предоставить вашему специализированному продавцу данный бланк вместе с квитанцией о покупке.





Vervielfältigungen oder Kopien – auch auszugsweise –
nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Herstellers.

Reproduction or copying – even parts thereof –
only with the express permission of the producer.

Les reproductions, copies et utilisations de nos logos et
matériels et produits dérivés sont interdits à l'exploitation,
de toute nature, et sont soumises au préalable, par écrit,
au consentement et à l'approbation du fabricant.



EHEIM GmbH & Co.KG

Plochinger Str. 54
73779 Deizisau
Germany

Tel. +49 7153/7002-01
Fax +49 7153/7002-174

www.eheim.com